

Nouvelles de Flandre

Belgique - België
P.P.
1200 Bruxelles 20
1/3472

Bureau de dépôt
1200 BRUXELLES 20
Afgiftekantoor
1200 BRUSSEL 20
P008243

N° 62 Trimestriel/Driemaandelijks
OCTOBRE-DECEMBRE/OKTOBER-DECEMBER 2011

Droits culturels des Francophones de Flandre :

L'APFF se tourne vers
l'international

Maeterlinck

Prix Nobel gantois 1911

Agenda

des activités
culturelles
en français

www.francophonie.be/ndf



La langue française a-t-elle disparu de Flandre ?

Beaucoup d'associations proposent des activités diverses telles que conférences, spectacles ou visites guidées. Cependant, l'information circule mal. Par manque de moyens et par peur des extrémistes, la plupart des initiatives se limitent à un niveau local et sont relativement méconnues.

Il est donc indispensable de disposer d'un outil de communication efficace destiné à tous ceux qui s'intéressent à la langue française et à sa culture, d'entretenir des liens entre les francophones et de les faire connaître au-delà de leurs frontières.

C'est pourquoi nous avons créé l'Association pour la Promotion de la Francophonie en Flandre (APFF).

Que proposons-nous ?

- la diffusion d'un magazine sur Internet,
- la publication trimestrielle d'un agenda des activités en français,
- l'aide à la création de sites Internet destinés aux associations.

A qui notre projet s'adresse-t-il ?

- aux francophones de Flandre et de la périphérie de Bruxelles,
- à tous les néerlandophones qui désirent mieux connaître la langue et la culture françaises,
- aux autres francophones de Belgique et du monde avec qui nous souhaitons entrer en contact.

L'APFF s'interdit toute ingérence politique et philosophique, si ce n'est au niveau culturel qui est l'objet de son action. Elle désire en outre développer des relations harmonieuses avec les autres cultures.

L'APFF est membre de l'Association Francophone d'Amitié et de Liaison (AFAL) et membre observateur de la Conférence des Peuples de Langue Française (CPLF).

Vous pouvez **soutenir notre action** en devenant membre de notre association (cotisation 1 an : 15 €, Etranger : 30 €) ou en devenant membre d'honneur (cotisation 1 an : 50 € ou plus) ou encore en nous faisant un don. Les membres et les donateurs reçoivent le magazine "Nouvelles de Flandre" tous les trois mois.

BNP Paribas Fortis - IBAN : BE89 2100 4334 2985 - BIC : GEBABEBB



Is de Franse taal uit Vlaanderen verdwenen ?

Talrijke verenigingen stellen verscheidene activiteiten voor zoals voordrachten, optredens of geleide bezoeken. Nochtans stroomt de informatie slecht door. Bij gebrek aan middelen en door de angst voor extremisten, beperken zich de meeste initiatieven tot een lokaal niveau en blijven ze relatief onbekend.

Het is dus noodzakelijk over een doeltreffend communicatiemiddel te beschikken bestemd voor alle belangstellenden in de Franse taal en cultuur, om een band te onderhouden tussen de Franstaligen en hen te leren kennen over de grenzen heen.

Daarom hebben wij de Vereniging ter Bevordering van de Francophonie in Vlaanderen opgericht.

BNP Paribas Fortis - IBAN : BE89 2100 4334 2985 - BIC : GEBABEBB



Gibt es die französische Sprache noch in Flandern ?

Viele Vereine bieten verschiedene Aktivitäten wie Konferenzen, Vorstellungen oder Führungen an; aber leider ist der Informationsfluss schlecht. Aus mangelnden finanziellen Mitteln, aber auch aus Angst vor Extremisten beschränken sich die Initiativen auf eine lokalen Ebene und sind relativ unbekannt.

Deshalb ist ein effizientes Kommunikationsmittel wichtig, das denjenigen, die sich für die französische Sprache und deren Kultur interessieren zu Verfügung steht, und es ihnen ermöglicht, Kontakte zu unterhalten und die französische Sprache über ihre Grenzen hinaus bekannt zu machen.

Aus diesem Grund haben wir den Verein zur Promotion der Francophonie in Flandern gegründet.

BNP Paribas Fortis - IBAN : BE89 2100 4334 2985 - BIC : GEBABEBB



Has French Disappeared in Flanders ?

Many associations offer various kinds of activities, conferences, exhibitions, guided tours, etc. Often though, the information about them doesn't get out. Whether through a lack of resources or a fear of extremists, most of these initiatives remain local and little known.

It is therefore essential to have good system of communication to reach all those interested in the French language and culture, to maintain contacts among Francophones and to make sure they are known to the wider world.

This is why we have created the non-profit Association for the Promotion of French Culture in Flanders.

BNP Paribas Fortis - IBAN : BE89 2100 4334 2985 - BIC : GEBABEBB



N° 62 - Octobre - Décembre 2011

Sommaire

• Editorial	3
• Droits culturels des Francophones de Flandre : L'APFF se tourne vers l'international	5
• L'Année francophone internationale 2011-2012	6
• La Pologne à la tête de l'Europe	7
• Le « Prix littéraire Richelieu de la Francophonie »	8
• Cahier Maeterlinck	9
• Ressources : Zigzag, une fenêtre ouverte sur la francophonie	13
• L'AUF fête ses 50 ans	14
• Jeux	15
• Cinéma : Avec ou sans boutons, c'est la guerre...	17
• Associations : Amade	17
• En Bref ...	18
• Agenda	20
• Epinglé	26

Edito

« La Convention-cadre pour la protection des minorités nationales et le Protocole n°12 à la Convention Européenne de sauvegarde des Droits de l'Homme constituent des instruments qu'il serait nécessaire de ratifier pour parfaire notre édifice juridique de protection des droits fondamentaux. »

Note Di Rupo, 4 juillet 2011

Les associations culturelles francophones en Flandre, dont le nombre témoigne de leur utilité, étaient soutenues financièrement par la Communauté française. Les Autorités flamandes ont interdit cette intervention, refusant en même temps de prendre le relais.

Aucune aide financière donc pour ces associations francophones qui développent des activités en Flandre. C'est un petit génocide intellectuel... pratiqué en silence.

Pour nous, rien n'a changé. La longue marche continue. Et, puisqu'il n'est pas possible d'obtenir, en Belgique, qu'on fasse droit à nos légitimes demandes, nous allons continuer à alerter les instances internationales.

Bonne rentrée culturelle à toutes et à tous.

Marcel BAUWENS et Edgar FONCK

**Vous trouverez un formulaire de cotisation et de soutien en page 16.
Merci de nous envoyer vos commentaires et suggestions.**



Copyright © 1998-2011 A.P.F.F. asbl
Siège : Avenue de Broqueville 268/12, B-1200 Bruxelles, Belgique
Secrétariat : Spreeuwenlaan 12, B-8420 De Haan, Belgique

Téléphone : +32 (0)59.23.77.01, Télécopieur : +32 (0)59.23.77.02
Courriel : apff@francophonie.be, Site : <http://www.francophonie.be/ndf>
Banque : BNP Paribas Fortis, IBAN : BE89 2100 4334 2985, BIC : GEBABEBB



Avec le soutien de la Commission communautaire française et de l'Aile belge de l'Union internationale de la presse francophone.

Cercle Royal Artistique et Littéraire

a.s.b.l.



Le **programme 2011-2012** propose, comme chaque année, un éventail d'activités à ses membres :

- Grandes Conférences
- Déjeuners-causeries
- Excursions culturelles
- Voyages
- Cycles de Cours-conférences
- Soirs de Fête
- Soirées au Théâtre
- Atelier de Dessin et d'Aquarelle
- Ateliers enfants de l'Art de la parole et du Théâtre
- Club et cours d'informatique
- Bridge
- Cours de conversation néerlandaise et anglaise
- Bibliothèque
- Etc...

Le programme est disponible à la Bibliothèque du lundi au vendredi de 10h à 12h, sauf le mercredi

Recollettenlei, 3 - 9000 Gand

Tél: **09 223 15 89**

Courriel: cral.reservations@gmail.com

Hotel Alizee



Dans une oasis de verdure et de calme, à une centaine de mètres de la plage, dix chambres de luxe totalement rénovées, une piscine extérieure chauffée et un sauna...

La formule pour des vacances réussies.

Fam. Derinck - Willems
Tollenslaan 1 • B-8421 De Haan
tél: 059.23.34.75 • fax: 059.23.76.34
e-mail: info@hotelalizee.be
www.hotelalizee.be

COMME "LUI", COMME "ELLE", COMME "NOUS"...

- DEVENEZ MEMBRE DU :

CERCLE EMILE VERHAEREN RENAIX

(ASSOCIÉ À L'ALLIANCE FRANÇAISE DE BELGIQUE)



- PARTICIPEZ À : nos conférences, nos spectacles, nos expositions, nos dîners, nos escapades.
- VIREZ DÈS À PRÉSENT VOTRE COTISATION :

de membre adhérent	: 8 €
de membre de soutien	: 15 €
de membre protecteur	: 20 €
de membre d'honneur	: 25 €

AU COMPTE BANCAIRE : 068-0435080-62

- Le but principal du Cercle est de favoriser la culture française.

SECRETARIAT : 20, rue P. D'Hauwer

Tél: **055 21 11 81**

PRÉSIDENTE : 3/0110 Bd des Anciens Combattants

Tél: **0472 38 55 77**

9600 RENAIX

LA REVUE GENERALE

LA REVUE BELGE D'ACTUALITE
DE REFLEXION DE CULTURE

Il est rare de conjuguer ce que l'on peut appeler une tradition avec un sens évident du renouvellement. La REVUE GENERALE fournit un exemple constant de cette conjugaison difficile qui, pour elle, paraît naturelle. Elle parvient, en demeurant fidèle à elle-même à sauvegarder sa jeunesse et sa mobilité d'esprit. Ouverte aux problèmes du jour, (...) elle apporte chaque mois ses grandes études, ses témoignages, ses réflexions, tout en restant un des derniers lieux d'accueil à la littérature.

Le Soir.

Son sommaire varié couvre toutes les pistes de réflexion, politique, histoire, religion, science, témoignages sociaux, voyage, etc. sans oublier la culture : littérature, cinéma, une nouvelle chaque mois... Sa présentation très "haut de gamme" incite à la lecture, et l'ampleur et la qualité du sommaire font que, une fois entre les mains du lecteur, la tentation est forte d'aller jusqu'au bout d'un seul trait ! La REVUE GENERALE est et reste la lecture de qualité des gens cultivés et qui désirent le rester.

La Semaine d'Anvers.

LA REVUE GENERALE

EN VENTE EN LIBRAIRIE

POUR RENSEIGNEMENTS, COMMANDE OU ABBONNEMENT :

LA REVUE GENERALE

Chaussée de Louvain, 41

B-1320 HAMME-MILLE

www.revuegenerale.be


Droits culturels des Francophones de Flandre : L'APFF se tourne vers l'international

Suite à l'examen périodique universel de la Belgique et la recommandation de l'ONU de ratifier la Convention-cadre sur la protection des minorités nationales, le Ministre-président de la Fédération Wallonie-Bruxelles Rudy Demotte (PS) a écrit au Premier ministre Yves Leterme pour lui demander de convoquer la Conférence Interministérielle de Politique Extérieure (CIPE) afin que les autorités fédérales se concertent au plus tôt avec les entités fédérées sur l'interprétation à donner au concept de minorité nationale en Belgique.

« Cet exercice aura l'intérêt de remettre sur la table de la concertation intra-belge la question de la ratification de la Convention-cadre sur la protection de minorités. Si, in fine, la Belgique devait repousser cette recommandation de ratification sur un nouveau veto de la Communauté flamande, elle devrait justifier ce refus auprès du Conseil des droits de l'homme », a précisé M. Demotte.

Autant dire que nous attendions avec impatience la suite des événements. D'autant plus que le Président du CD&V Wouter Beke avait, entre-temps, mis comme préalable à la poursuite des négociations, sans le chef de file des nationalistes flamands Bart De Wever (N-VA), le retrait de quatre points de la note du formateur Elio Di Rupo (PS), dont la circonscription fédérale et la ratification de la Convention-cadre. Soulignons le courage politique d'Elio Di Rupo. Jamais on avait été aussi près de la ratification de la Convention-cadre et de la création d'une circonscription fédérale. C'est une étape vraiment importante dans notre démarche : une reconnaissance officielle de notre position.

Disons tout de suite que la réponse de notre pays à la recommandation de l'ONU n'a rien apporté de neuf. *« Lors de la signature de la convention-cadre pour la protection des minorités, la Belgique a formulé une réserve quant au concept de minorité nationale. Dans l'intervalle, un groupe de travail s'est réuni. Jusqu'à présent, il n'y a pas d'accord en Belgique sur ce concept »,* s'est contenté d'expliquer notre ambassadeur auprès de Nations Unies, François Roux. Mais, il n'a toutefois pas complètement fermé la porte : *« Je conclus, Madame la Présidente, en rappelant que la Belgique s'est également engagée volontairement à présenter un rapport intermédiaire pour son examen périodique universel en 2013. Ce qui signifie que nous reviendrons vers vous, au Conseil des droits de l'homme, dans deux ans, pour vous faire part du bilan à mi-parcours et vous indiquer nos progrès ».*

Nous avons suivi la séance en direct, via internet (www.un.org/webcast), ce qui nous a permis de nous rendre compte que les ONG pouvaient intervenir dans le débat. Bien évidemment, pas n'importe comment. Elles doivent suivre des règles, être accréditées. 

Les éléments clés du dossier

1. *« Qu'il y ait en Flandre, depuis de nombreux siècles, une petite minorité francophone, est un fait établi. »*
Encyclopédie du Mouvement flamand (1973)
2. *« Dans la Région flamande il y aurait au total (en ce compris l'arrondissement Hal-Vilvorde) environ 300.000 francophones soit 5% de la population. »*
Nouvelle Encyclopédie du Mouvement flamand (1998)
3. *« Lorsque la Flandre est devenue la région la plus riche de Belgique, le prestige du néerlandais augmenta. (...) A partir de ce moment-là, des facteurs très importants commencèrent à jouer contre les francophones : une Communauté flamande de plus en plus prospère, pas de protection juridique à part celle de leurs droits individuels, pas d'instances propres, pas de subventions de leurs manifestations culturelles". »*
Nouvelle Encyclopédie du Mouvement flamand (1998)
4. *« Les plaintes de francophones vivant en Flandre que j'ai trouvées les plus fondées étaient celles qui concernaient la culture. De fait, en dehors des quelques communes à facilités linguistiques, il semble que, en Flandre, le français soit traité comme une langue étrangère, et non pas comme l'une des langues de la Belgique. (...) Les francophones ont donc beaucoup de mal à faire vivre la culture francophone en Flandre (ceci concerne tous les aspects de la vie culturelle, qu'il s'agisse de bibliothèques privées, de troupes francophones de théâtre amateur ou de projections de diapositives). »*
Rapport Nabholz (septembre 2002)
5. L'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe reconnaît la présence d'une minorité francophone en Flandre et recommande à la Belgique de ratifier la Convention-cadre sur la protection des minorités nationales en veillant à ce que toutes les minorités identifiées soient dûment reconnues.
Résolution 1301 (septembre 2002)
6. L'institut de sondages « Dedicated Research » révèle la présence de 367.000 francophones en Flandre, dont 309.000 ont le français pour langue maternelle.
(octobre 2009)
7. D'après les chiffres de l'Observatoire de la langue française de l'OIF, en additionnant francophones et francophones partiels, on peut affirmer que la Flandre compte pas loin de quatre des 220 millions de locuteurs francophones dans le monde. Ce qui la situe dans le peloton de tête, à la 17ème place, des Etats et gouvernements totalisant le plus de francophones, avant le Burkina Faso et le Sénégal.
(octobre 2010)

Nos recherches nous font découvrir que le Haut Commissariat des Nations Unies aux Droits de l'Homme a adopté, en 1992, la Déclaration des droits des minorités, dont l'article premier dit : « *Les Etats protègent l'existence et l'identité nationale ou ethnique, culturelle, religieuse ou linguistique des minorités sur leurs territoires respectifs et favorisent l'instauration des conditions propres à promouvoir cette identité* ».

Poursuivant notre exploration, un manuel destiné à la société civile attire notre attention. Il explique comment travailler avec le programme des Nations Unies pour les droits de l'homme. Nous découvrons l'existence du « Forum sur les questions relatives aux minorités », ouvert à la participation des ONG dotées du statut consultatif, mais aussi d'autres ONG dont les buts et objectifs sont conformes à l'esprit, aux buts et aux principes de la Charte des Nations Unies et à d'autres représentants de la société civile.

Le Forum sert de plate-forme pour promouvoir le dialogue et la coopération sur les questions relatives aux personnes appartenant à des minorités nationales ou ethniques, religieuses et linguistiques, en analysant notamment les enjeux,

les possibilités et les initiatives allant dans le sens d'une mise en œuvre renforcée de la Déclaration des droits des minorités. Le Forum se réunit chaque année à Genève pendant deux jours ouvrables consacrés à des discussions thématiques. Il est censé contribuer à l'action menée par le Haut-Commissaire pour améliorer la coopération entre les mécanismes, les organismes et les institutions spécialisées, les fonds et les programmes des Nations Unies dans le cadre des activités liées à la promotion des droits des personnes appartenant à des minorités.

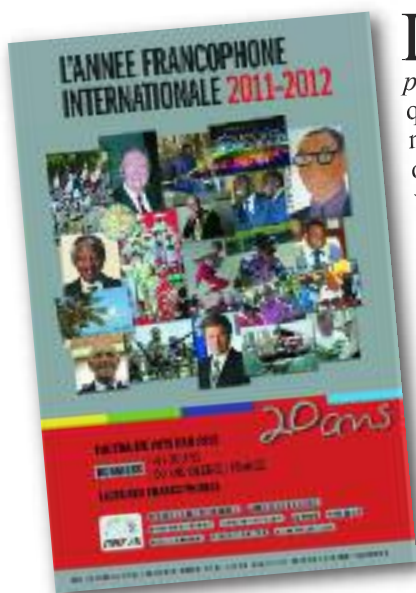
Nous sommes cette société civile qui, au nom d'un groupe, s'adresse aux pouvoirs institutionnels. Déjà nous avons introduit un dossier au Conseil des Droits de l'Homme des Nations Unies. Son existence obligera notre ministre des Affaires étrangères à ne plus « oublier » de mentionner le problème de la minorité francophone en Flandre lors de l'examen périodique universel auquel sont soumis les Etats membres.

De nouvelles pistes s'ouvrent à nous...

Marcel BAUWENS et Edgar FONCK

International

L'Année francophone internationale 2011-2012



La vingtième édition de *L'Année Francophone Internationale*, qui sera disponible à la mi-octobre, est marquée par bien des anniversaires francophones. Celui de la revue d'abord, qui fête ses 20 ans, celui de la Délégation du Québec à Paris qui marque son 50ème anniversaire, celui de l'AUF aussi, etc...

On ne s'étonnera donc pas que les deux dossiers centraux de la revue traitent en détails et illustrent généreusement les deux premiers cités de ces anniversaires.

Comme chaque année aussi, *L'Année Francophone* établit une information actualisée et détaillée sur l'espace francophone, à partir du travail d'une centaine de collaborateurs dans le monde : quelques 300 pages qui accueillent aussi les nouveaux pays admis dans la communauté francophone après le sommet de Montreux : Bosnie, Emirats Arabes Unis, Estonie, Montenegro ou République dominicaine.

On y trouve les tableaux comparatifs synthétiques offrant des données essentielles des pays de chaque zone : du nom officiel aux listes de chefs d'Etat en passant par les données économiques et le classement à l'Indice de Développement humain, pour chacune des neuf zones couvertes : Europe, Amérique du Nord, Caraïbe, Afrique subsaharienne, Maghreb, Proche-Orient, Océan Indien, Asie du sud-est et Zone Pacifique.

Au fil de ces pays s'égrènent des dossiers approfondis aussi divers que la mémoire des soldats congolais, l'enseignement du français aux Pays-Bas, les Juifs tunisiens ou les évolutions du journalisme à Madagascar. Marcel Bauwens et Edgar Fonck ont été chargés de la section réservée à la Flandre.

Indispensable outil d'information sur la francophonie vivante, unique en son genre, *L'Année francophone internationale* s'adresse aux professionnels qui œuvrent dans les relations internationales, aux enseignants, aux chercheurs, aux étudiants, aux décideurs politiques et au grand public qui cherchent à s'informer sur les évolutions du monde contemporain.

Comme depuis trois parutions, on trouve aussi une section « Lectures francophones », qui propose un choix de nombreux livres liés à la question francophone, parus dans les douze mois précédents.

Loïc HERVOUET

Informations : www.afi.com.ulaval.ca



La Pologne à la tête de l'Europe

Grand Théâtre de Varsovie

Le 30 juin dernier, la Hongrie passait le témoin de la présidence du Conseil de l'Union européenne à la Pologne. Ce sera ensuite à Chypre à assumer ce rôle pour six mois. Un avantage pour le renforcement de la place de la langue française dans les Institutions européennes puisque ces pays sont tous trois membres de l'Organisation de la Francophonie.

Frontières

Avec une superficie de près de dix fois celle de la Belgique, la Pologne est l'un des plus grands États d'Europe. Le pays est limité à l'est par la Lituanie, la Biélorussie et l'Ukraine, au sud par la République tchèque et la Slovaquie, à l'ouest par l'Allemagne. Cependant, les frontières du territoire ont plusieurs fois été déplacées au cours de l'histoire. Au XVIII^e siècle, sa surface atteignait même 1 million de km². Mais en 1795, le pays est partagé entre la Russie, la Prusse et l'Autriche et disparaît de la carte de l'Europe pendant 123 ans. Ce n'est qu'après la Seconde Guerre mondiale que la Pologne actuelle est délimitée.

Le pays est peu vallonné puisque les trois quarts du territoire sont situés en dessous de 200 m. Cependant, le sud est assez montagneux. Le point culminant se trouve à la frontière slovaque, avec les 2 500 m du mont Rysy.

Situation politique

À l'issue de la 1^{ère} guerre mondiale, les Polonais retrouvent un État alors que leur territoire avait été annexé par les voisins. Mais après quelques brèves années d'indépendance, la Pologne doit subir l'oppression nazie puis 45 ans de collectivisme. En 1989, la Pologne est l'un des premiers pays du Pacte de Varsovie à se retirer du pacte et à former un gouvernement non communiste. En 2004, elle adhère à l'Union européenne et retrouve ainsi sa liberté et sa place en Europe.

L'Église catholique a toujours été un fidèle soutien de l'unité de l'État polonais et de son indépendance, notamment pendant la seconde guerre mondiale, durant la domination communiste et lors des bouleversements de 1989. Le pape polonais, Jean-Paul II, tout spécialement, a joué un rôle exceptionnel au sein des grandes mutations socio-politiques qui se sont déroulées dans les années 80. N'oubli-

ons pas non plus, la place primordiale des syndicats et de Solidarność, en particulier, lors de ces événements majeurs. Le système politique a subi de nombreux changements depuis les années 90. Actuellement, la scène politique polonaise s'apparente aux modèles européens.

Langue et culture

Au XVII^e siècle, le français était la langue la plus parlée dans l'aristocratie polonaise, peut-être même dans l'intelligentsia avant la Seconde Guerre mondiale, mais depuis le communisme, le français n'est plus la principale langue étrangère. Il suit l'anglais et l'allemand. La Pologne reste malgré tout un pays assez francophile et compte nombre d'associations culturelles francophones.

Pologne



Nom officiel : République de Pologne
Superficie : 312 685 km² (Belgique : 32 545 km²)
Population : env. 38 000 000 habitants
Capitale : Varsovie, 1 700 000 habitants
Langue officielle : polonais
Monnaie : zloty PLN, 1 € = +/- 4 PLN
Religion : catholique majoritaire (88,4 %)
Indice de développement humain :
41^e rang mondial en 2010
Adhésion à la Francophonie : 1997
Statut : membre observateur

D'après les chiffres publiés par la Francophonie dans « La langue française dans le monde 2010 » : 1% des Polonais sont considérés comme francophones et 2% comme francophones partiels. D'autre part, un peu moins de 300.000 jeunes apprennent le français à l'école tandis que près de 3.000 enfants fréquentent l'enseignement bilingue polonais/français et plus de 700, les écoles françaises du pays. Il existe, en effet, plusieurs modalités pour suivre un enseignement en français ; d'une part dans un des quatre établissements français de Varsovie ou celui de Gdansk, soit dans une des nombreuses (33) sections bilingues francophones des collèges et lycées polonais.

Au niveau universitaire, diverses filières sont accessibles en français, que ce soit en droit, sciences politiques, gestion, ... Il y a notamment de très dynamiques instituts d'études romanes. Wallonie Bruxelles international met également plusieurs lecteurs à la disposition de quatre universités. Ont été, aussi, mises en place de nombreuses coopérations entre universités polonaises et françaises ou belges francophones comme le Centre d'Etudes européennes de l'UCL. Il existe même des diplômes avec une double certification.

Le dispositif culturel français, quant à lui, est particulièrement développé avec deux instituts culturels, quinze Alliances ou Centres de langue française : un bel accès à la culture française et à l'apprentissage de la langue. La Communauté française de Belgique participe aussi à cette promotion par le biais de sa Délégation implantée à Varso-

vie. Délégation qui est également accréditée pour les trois pays baltes : Lituanie, Lettonie et Estonie.

Médias francophones

TV5 Monde est accessible par satellite mais a disparu, en janvier dernier, de l'offre analogique des câblodistributeurs. Par contre, la chaîne est désormais sous-titrée en polonais. TV5 Monde compte sur ce levier pour se rendre accessible à tous les Polonais et accroître son audience, comme ce fut le cas en Roumanie notamment, où l'audience hebdomadaire est passée à 2 millions de téléspectateurs dans un pays presque deux fois moins peuplé que la Pologne. ARTE est quant à elle captée par 440.000 foyers. L'importance de ces chaînes francophones démontre que l'intérêt pour la langue de Molière demeure important.

Les amateurs de littérature française ne sont pas en reste puisqu'on ne compte pas moins de quatre librairies spécialisées dans le pays. En outre, il existe une publication en français : les *Echos de Pologne*, un bimensuel tiré à 3.000 exemplaires et distribué dans toute la Pologne ainsi qu'en France. Le magazine fait la promotion et s'associe à de nombreuses manifestations francophones, intervient dans les programmes scolaires, met en place des activités pédagogiques avec les professeurs de français. Belle et précieuse initiative car c'est grâce à l'enseignement et aux jeunes que le français pourra garder une place importante en tant que langue internationale.

Anne-Françoise COUNET

Le « Prix littéraire Richelieu de la Francophonie »

Voici quatre ans naissait, au sein du mouvement « Richelieu » Europe, l'idée d'un prix littéraire qui mettrait en valeur le roman d'un auteur non français, écrit en français. C'est le club Richelieu de Paris-Neuilley qui se proposa de gérer l'organisation de ce prix, tant en ce qui concerne la présélection de quatre ouvrages, que leur diffusion auprès des clubs Richelieu européens.

Un comité de lecture, créé au sein de chaque club, permet à un grand nombre de membres du mouvement, en Belgique, en France et en Suisse d'exprimer leur avis, et ce fut le roman « La couleur de l'aube » de Yanick Lahens, auteure haïtienne, qui rallia le plus grand nombre de suffrages.

La remise de ce premier prix se déroula le 17 mars 2009, dans la Mairie de Neuilly-sur-Seine, cette commune parisienne assurant ainsi à cette initiative du « Richelieu » un précieux concours et un cadre prestigieux. Le dramatique tremblement de terre qui ravagea Haïti le 12 janvier 2010 est dans toutes les mémoires. Notre lauréate était sur place, nous transmet des informations très concrètes, et, dans la foulée, les Clubs Richelieu d'Europe, dont les actions sociales sont essentiellement axées sur la jeunesse, se mobilisèrent sur un projet très concret : celui de la participation à la rénovation et de l'extension de l'école « Plein Soleil », à Pétionville, dans la banlieue de Port-au-Prince. Cette école qui comptait 220 enfants avant le sinistre, en accueille actuellement 360.

Le prix littéraire Richelieu sera décerné tous les deux ans. A ce jour, les différents clubs ont terminé la lecture des ouvrages présélectionnés, transmis leur appréciation et le nouveau lauréat est connu. C'est, cette fois encore, le Club Richelieu de Paris-Neuilley, qui s'est proposé pour l'organisation de la cérémonie qui se déroulera le vendredi 30 septembre prochain. Le superbe hôtel particulier « Arturo Lopez », datant du XVIII^{ème} siècle sera mis à notre disposition par la mairie de Neuilly à cette occasion. Plusieurs personnalités éminentes – Alain Juppé, Ministre français des affaires étrangères et européennes, René Martin, Président international du mouvement Richelieu, Jean-Christophe Fromantin, Maire de Neuilly-s-Seine – rehausseront cette cérémonie de leur présence. Citroën a également décidé de soutenir cette initiative pour le présent prix.

Dès à présent, les équipes en charge du « Prix littéraire Richelieu de la Francophonie » sont à pied d'œuvre pour la présélection d'ouvrages écrits en français par des auteurs de pays non-européens, dont – les deux premières éditions en témoignent – la qualité d'écriture et l'intérêt du sujet leur permettent de rivaliser sans complexe avec des auteurs issus de milieux francophones européens. L'ambition du « Richelieu » est de faire connaître certains d'entre eux, et à travers eux, des civilisations, modes de vie, courants de pensées riches et tellement différents de nos référents habituels.

Jacques VAN LINTHOUT

Il n'était pas celui qu'on pense...



La famille Maeterlinck habitait rue du Poivre à Gand, maison dont il ne subsiste plus qu'une plaque commémorative et la porte d'entrée. Elle déménagea ensuite au boulevard Frère-Orban et passait les beaux jours à Oostakker où Maurice, enfant et adolescent, suivait son père au jardin. Les trois hectares du domaine ont disparu en 1902 lors de l'élargissement du canal maritime vers le port de Gand.

Le rôle du père et du silence

Ce père, qui certes joua un rôle important dans l'inspiration de son fils, s'y adonnait à sa passion d'apiculteur et d'horticulteur, d'observateur de toutes sortes de vie naturelle organisée – celle des termites par exemple. Il fut même le créateur de fleurs rares et d'une variété de pêche qui porta son nom. Toujours occupé dans le silence de la nature, bourdonnante ou vibrante sous les ciels ensoleillés ou sous la voûte étoilée des nuits chaudes, ce travailleur silencieux transmet à son fils les questions essentielles de l'origine et du fonctionnement de la vie, des lois biologiques et de celles, ignorées, des mystères de l'au-delà. Termites et abeilles introduisirent la question de la destinée de l'homme. Dans sa prose, Maeterlinck fut lui-même très clair à cet égard.

Le collègue et le mysticisme

Les premiers travaux de l'élève au collège Sainte-Barbe, de l'étudiant à l'université de Gand et du jeune avocat Maeterlinck s'emboîtent sur cette quête au jardin de son père, sous le regard d'un Dieu que l'adolescent essaya de comprendre par l'approche d'un mysticisme universel, dont il retrouva la trace par d'innombrables lectures.

Lorsque l'enfant entra en septième chez les jésuites de Sainte-Barbe à Gand, il se montra sous son meilleur jour et termina l'année avec un prix d'excellence en calcul et en orthographe française. Sept ans plus tard, la fin de ses études ne le mit pas au rang de ceux qui avaient droit au « diplôme d'honneur ». Oui, il excellait en langues : les classiques, le français, l'anglais et l'allemand. Il déclara plus tard que ce fut par la lecture au collège qu'il découvrit sa vocation littéraire. Il y écrivit de nombreux poèmes, tous introuvables, et fut un des acteurs aux représentations théâtrales de l'école. Il n'y était pas malheureux.

À la fin de sa vie, en 1948, dans sa biographie *Bulles bleues*, Maeterlinck donna libre cours à ses souvenirs du collège Sainte-Barbe à Gand. Il ne faut cependant pas se tromper sur ce passage : l'adolescent souffrait des petitesse de certains maîtres. Il s'agissait d'une déception humaine, pas d'anticléricalisme. Maeterlinck était une nature mystique, attirée par Ruysbroeck, dont il traduisit *L'ornement des noces spirituelles*.

L'étudiant et le jeune avocat

André Capiteyn, biographe de Maeterlinck, remarquable par son souci d'éplucher les raisons intimes et extérieures des événements qu'il relate, nous donne, après les années de collège et celles à la faculté de Droit à l'université de Gand, le dessous d'une déception qui attend Maeterlinck, plus sérieuse que toutes celles que la vie peut réserver à un être hypersensible, infatigable dans l'effort et le travail comme l'était le jeune Maeterlinck.

Bon fils, après ses quatre années à la Faculté de droit de l'Université de Gand, Maeterlinck plaide au barreau de Gand quelques petites affaires correctionnelles. Il ne se sent pas fait pour le métier d'avocat et postule une place de juge de paix. Il a déjà publié son premier recueil de poésie *Serres chaudes*. Sa première pièce a suscité les éloges enthousiastes de la critique parisienne. Le ministre de la Justice belge lui refuse la place de juge de paix et formule son refus par un horrible reproche : la magistrature ne sied pas à quelqu'un qui écrit des choses aussi ridicules que *La Princesse Maleine*. Cette réponse attint Maeterlinck juste après les premiers bonheurs issus de son travail.

Les débuts en Belgique

Peu après la fin de ses études, le jeune docteur en droit obtint l'assentiment de son père pour se rendre à Paris avec Grégoire le Roy. Il avait vingt-cinq ans, rencontra Villiers de l'Isle-Adam, qu'il admirait. On l'encouragea à poursuivre sa vocation littéraire. Son monde de visions, d'hallucinations, d'angoisse, d'ennui, de maladie et de mort plaît aux Parisiens à la mode. Ils aiment les « Symbolistes ». Après un bref séjour à Gand, Maeterlinck repart pour Paris et fonde avec ses amis le périodique *La Pléiade*, où paraîtront les premiers poèmes de *Serres chaudes*. Modestement, pour un éditeur parisien, cent cinquante exemplaires des *Serres chaudes* sont imprimés à Gand par Louis Van Melle,

avec frontispice et cinq illustrations de George Minne. La même année paraît *La Princesse Maleine*, trente exemplaires, avec l'aide du même Gantois de Laethem, George Minne. Les trente exemplaires sont imprimés à la main par Maeterlinck lui-même sur la presse Marinoni de Van Melle. La première édition commerciale paraît ensuite chez le libraire-éditeur bruxellois Paul Lacomblez. Les Belges ont fait les premiers pas...

Le philosophe et l'homme intérieur

Dans *Le Trésor des humbles* (1896), l'auteur fait d'extraordinaires analyses non seulement de Ruysbroeck, mais plus particulièrement du mysticisme en général, de Plotin, les néo-platoniciens d'Alexandrie, Emerson, Novalis. En ce qui concerne le texte de Ruysbroeck, Maeterlinck écrit : *c'est un séjour spirituel insupportable à ceux qui n'y sont pas préparés*. Il faut être « averti », il faut connaître le réveil de l'âme, la bonté invisible et la vie profonde. Son érudition est étonnante. Il sait aussi ce qu'il recherche : l'inédit.

Cette première prose – déjà magistrale – annonce ce qui deviendra l'essence de son théâtre, à savoir *les choses à peu près indicibles*, le pressentiment, l'impression étrange d'un regard posé sur vous *comme une anticipation de ce qui se passera*.

Le précurseur

Les poèmes de Maeterlinck sont de la même veine, sans la sérénité de la prose. Par la forme, l'imagerie et les visions, les *Serres chaudes* (1889) – moins les *Douze chansons* (1896) –, sont d'étranges précurseurs du surréalisme, imprégnés de terreurs, de dégoûts, de refus et, simultanément, d'une plasticité étonnante exprimant sa sensibilité douloureuse, sa vision d'esthète et son besoin de beauté. Ces poèmes sont comme sa première prose, *Le Trésor des humbles* (1896) et *La Sagesse et la Destinée* (1898), fruits de l'isolement à sa table de travail.

Pendant toute sa vie, malgré le faste des châteaux qu'il habita, l'isolement et le silence furent son refuge et l'origine de ses travaux – prose, poésie et théâtre –, ce dernier jusqu'en 1902, date de ses pièces plus optimistes, *Monna Vanna* et 1909 de *L'Oiseau bleu*.

Ses dix premières pièces suggèrent avant tout l'inexprimable, la souffrance, la peur, l'impuissance et les questions sans réponses. Vu avec le recul, il est évident que Maeterlinck fut ainsi le premier surréaliste, avant Beckett, Ionesco, Vial, Pirandello, Peter Weiss, Handke... Chez Maeterlinck, l'impuissance et l'errance sont personnifiées par la femme, les aveugles ou encore, par des personnages victimes d'une puissance mauvaise qui les mène à la mort. Dans *Pelléas et Mélisande* l'histoire d'amour est simple : le mari est jaloux, le jeune neveu amoureux et Mélisande sans défense. C'est le climat qui compte, celui de l'impuissance face au mal et à la fatalité. Trois compositeurs en firent un opéra, inspirés par la finesse de l'émotion.

Quand à *L'Oiseau bleu*, Maeterlinck lança un message heureux personnifié par le voyage de deux enfants. Ce théâtre n'était pas plus réaliste que ses premières pièces. Pour lui, *il fallait plus que le réalisme*. Il osa même écrire que Britannicus et Andromaque de Racine étaient *effroyablement seuls*. *Ils ne peuvent pas se taire, ou ils ne seraient plus*. Chez Racine, pas de questions sans réponses, pas d'inexprimable.

Qui ridiculise aujourd'hui les dialogues de Maeterlinck, n'a rien compris de ce qui enthousiasma le public de tous les continents pendant plus de trente ans, lorsque le temps était mur pour le message de Maeterlinck. Son théâtre et sa prose firent le tour du monde.

N.V.

L'Histoire d'une gloire

Maeterlinck fut accueilli et acclamé bien avant le prix Nobel de 1911. Le rayonnement de son travail fut immédiat. En France, la comparaison avec Eschyle et Shakespeare avait déjà été faite pour *L'intruse* (1890) : François de Nion dans *La Revue indépendante* expliquait au lecteur : *L'impression d'horreur et de terreur égale ici les plus redoutables scènes d'Eschyle et de Shakespeare. Le public exaspéré, dompté, énervé, emballé a fait un succès fou à l'œuvre de ce prodigieux maître*.

La publication de *Pelléas* en 1892 fut suivie de plusieurs autres, aussitôt épuisées. On donna *L'intruse* à Copenhague. A Washington, dès 1891, une traduction de *L'intruse* et des *Aveugles* est publiée, suivie de *La Princesse Maleine*. En Allemagne, même chose déjà en 1890, puis en 1892. Les pays anglo-saxons et scandinaves suivent, puis c'est le tour de la Pologne où l'extravagante vogue continue jusqu'en 1930 à Varsovie. On y joue Maeterlinck dans tous les théâtres, on le publie. Quant à Paris, le succès de sa prose se mesure à l'extravagante quantité de rééditions, un score

peut-être jamais égalé en littérature française. La quatrième de couverture d'une édition de 1937 chez Fasquelle à Paris note les tirages de l'œuvre de Maeterlinck en vente à la fin de l'entre-deux-guerres. Le nombre d'éditions est inimaginable à notre époque.

Prose :

- *La Sagesse et la destinée*, 104.000.000
- *La Vie des abeilles*, 174.000.000
- *L'Intelligence des fleurs*, 62.000.000
- *La Vie des termites*, 97.000.000
- *La Vie de l'espace*, 50.000.000

Théâtre :

- *Joyzelle*, 15.000.000
- *Monna Vanna*, 54.000.000
- *Monna Vanna*, avec partition musicale, 14.000.000
- *Pelléas et Mélisande*, 27.000.000

Le Japon

L'exemple du Japon est tout aussi bouleversant : Bin Ueda, jeune étudiant en 1895 qui, plus tard, introduira le symbo-

lisme au Japon, nommé en 1905 Maeterlinck *le plus grand poète-penseur contemporain en Europe*. C'est, en effet, l'aspect « penseur » qu'il faut retenir lorsqu'il s'agit de la prose de Maeterlinck. Le Japon lira et traduira tout Maeterlinck à partir des traductions anglaises. Le pays est séduit par le fatalisme de *La Sagesse et la destinée*, par sa philosophie mystique, et ensuite, dans *La Vie des abeilles*, *L'Intelligence des fleurs*, *La Vie des termites* et *La Vie des fourmis*, par ses extraordinaires comparaisons entre l'organisation civile humaine et l'organisation des ruches, par la psychologie des abeilles ou des termites comparée aux besoins de la société humaine, l'exclusion chez les insectes sociaux des visiteurs externes et des prédateurs, la mise à mort des éléments nuisibles... !

La Princesse Maleine, *L'Intruse* et *Les Aveugles* sont publiés en forme de contes. Des adaptations de *Monna Vanna* paraissent en prose, ainsi que le chapitre *La morale mystique* du *Trésor des humbles*. Ce « Trésor », soit dit au passage, est l'homme intérieur que chacun de nous a en soi, et qu'on entend dans le silence. Paraissent en éditions spéciales *Le Massacre des innocents*, *Le Tragique au quotidien*. Kaoru Osanai, plus tard grand animateur du nouveau théâtre au Japon, met Maeterlinck en scène. On joue *La Mort de Tintagiles*, on publie *Pelléas*, *Intérieur*, *Alladine et Palomides*, *Les sept princesses*, *L'Oiseau bleu*, *Marie-Magdeleine*, *Ariane et Barbe-Bleu*. Pour nous, Belges de 2011, voici une liste de titres dont nous ignorons presque tout.

L'oiseau bleu

Il est vrai que *L'Oiseau bleu* n'est pas tout à fait oublié. En 1909, la pièce atteint les foules, le conte pour enfants enthousiasma les adultes. La nostalgie du bien et de l'absolu, l'enfance immaculée, ses questions et son idéalisme primitif touchèrent hommes et femmes de toutes les civilisations, occidentales et asiatiques. L'oiseau enclencha une véritable rage dans trois continents, dans toutes les couches de la population – il est vrai, à une époque sans télévision et sans internet ! On fit du titre des labels, le nom de produits d'usage quotidien, de bars, de restaurants... L'histoire fut filmée, réécrite, éditée pour enfants... Mais est-ce comparable à ce qui se passa au Japon ? Jusqu'au bouleversement qu'apporta l'internet, les enfants japonais connaissaient Tytyl et Mytyl grâce à leur manuel scolaire où Maeterlinck n'avait pas disparu.

Et pourtant

Dans le *Larousse 2010*, Gide, prix Nobel de 1947, a droit à plusieurs lignes et un tas de commentaires, le prix Nobel belge de 1911, Maeterlinck, à une seule phrase : *Il unit le symbolisme au mysticisme dans ses drames et ses essais*. Ce contraste est ridicule par rapport à l'œuvre et la renommée des deux auteurs. Une phrase sur sa renommée aurait pu être ajoutée : Maeterlinck fut célèbre avant 1900, en Allemagne, à Moscou, aux États-Unis, en Angleterre, ensuite, entre 1908 en 1916, au Canada, en Suède, Finlande, Tchécoslovaquie, Pologne, Italie, au Portugal, en Inde et au Japon. Les traductions virent le jour à Londres et à Leipzig dès 1909. Marguerite Duras, en découvrant Maeterlinck, se serait écriée : « Je n'ai rien inventé ! »

Nicole VERSCHOORE

Alors, ce fameux prix Nobel... ?

Concernant le prix Nobel de Maeterlinck en 1911, il est intéressant de revoir les archives du comité Nobel à Stockholm. Grâce à l'esprit entreprenant du jeune conservateur du musée Verhaeren à Saint-Amands, ces archives ont été exposées de juin à fin août. On y vit les lettres d'Edmond Picard, de James Ensor... Les documents du comité Nobel, eux, prouvent qu'il ne s'agissait pas, comme on le prétend volontiers en Belgique, d'un choix entre Maeterlinck et Verhaeren. En 1908, les deux auteurs belges furent présentés ensemble pour le Prix Nobel par l'« Académie libre de Belgique ». D'autres lettres prouvent que Verhaeren a fait du lobbying pour l'obtenir, Maeterlinck n'y pensa pas. En 1911 Maeterlinck fut présenté, Verhaeren ne le fut pas. Après 1911, ce dernier le fut encore quelques fois, sans suite. Un détail mérite ici un rappel. Maeterlinck était si timide, il avait à tel point horreur des foules et des réunions mondaines, qu'il s'inventa un gros rhume – selon une autre source une main blessée –, pour ne pas devoir aller chercher son prix à Stockholm. Il est vrai qu'à l'époque, le prix Nobel n'avait pas la réputation dont il jouit aujourd'hui.

Les femmes de Maeterlinck

À partir de 1895, Maeterlinck se lia et partagea la vie de Georgette Leblanc, pendant de longues années sa muse et son actrice préférée. L'excellente biographie par Maxime Benoît-Jeannin *Georgette Leblanc*, non seulement en donne de merveilleux témoignages, mais vaut aussi pour la multitude de détails intimes inconnus de la biographie de Maeterlinck. La dédicace de *La sagesse et la destinée* en dit long sur la symbiose intellectuelle qui fut possible pendant seize ans. Maeterlinck écrivit : *il a suffi que j'écoutesse vos paroles et que mes yeux vous suivissent attentivement dans la vie*. Mais en 1911, lors de la présentation de *L'Oiseau bleu* à Paris, Maeterlinck fit la connaissance d'une autre jeune actrice : Renée Dahon, qui deviendra la cause directe de la rupture avec Georgette Leblanc (1918), et qu'il épousa.

Un exemple de style

Pour exprimer sur scène la douleur d'une séparation, avant une mise à mort :

- *On nous a séparés, mais je t'aime encore*
- *J'ai eu pitié de toi... est-ce que tu souffres encore ?*
- *Non ? je ne souffre plus, mais je voudrais te voir...*
- *Nous ne nous verrons plus, les portes sont fermées*

Pour exprimer un état d'âme :

- *Je ne regrette plus les rayons du soleil.*
- *Je crois que le ciel est vénéneux ce soir.*
- *Des ténèbres épaisses comme une pâte empoisonnée*
- *Nous allons rentrer dans le château malade.*

Gand commémore son prix Nobel

Le centenaire du Prix Nobel de Maeterlinck ne passe pas inaperçu dans sa ville natale ! De très belles expositions se préparent, et comme l'année 2012 coïncide avec le 150ème anniversaire de la naissance de Maeterlinck en 1862, de l'automne 2011 au printemps 2012, Maeterlinck sera parmi nous.

Du 22 octobre 2011 au 19 février 2012, au Musée des Beaux-Arts, remarquable par ses collections de symbolistes, on verra *Le Monde de Minne et Maeterlinck*. Il y aura là de très belles œuvres de Minne. Minne et Maeterlinck s'appréciaient avec leur sensibilité d'artistes et d'amis, dès le début, car Minne illustra les premiers poèmes de Maeterlinck, les *Serres chaudes*, et ensuite, plusieurs autres titres.

Au *Kunsthof* de l'abbaye Saint-Pierre, du 9 décembre 2011 au 22 avril 2012, l'exposition *L'Oiseau Bleu* réalise une féerie à la recherche du bonheur, petit chef-d'œuvre de scénographie originelle, présentée en multimédia. Tytyl et Mytyl seront guidés par la fée Bérylune.

Il faudra consulter les programmes de l'hiver pour le théâtre, l'opéra, les concerts, une journée Maeterlinck à l'académie KANTL, des lectures, des promenades guidées. Les précisions peuvent être demandées par téléphone à *Gent-info* au 09 210 10 10. Cela vaut aussi pour le **Cabinet Maeterlinck** à la rue des Champs (Veldstraat 82) que la Ville rouvre le 9 novembre. Là aussi, il faudra annoncer sa visite. *Gent-info* vous indiquera comment.



Cabinet Maeterlinck

Les archives Maeterlinck

Qu'est-il advenu de la Fondation Maeterlinck ? André Capiteyn, conservateur des Archives de la Ville, – *Stadsarchief Gent* à Ledeborg, baptisées *Zwarte Doos* –, nous explique : Mis à part les vitrines et la très jolie reconstruction du Cabinet Maeterlinck à l'Hôtel Vander Haeghen à la rue des Champs, et tenant également compte des œuvres de Maeterlinck et des études le concernant au Musée et Archives de la Littérature à Bruxelles, les très riches « Archives Maeterlinck » de la Fondation Maurice Maeterlinck, créée après le décès de Maeterlinck en 1949, furent déposées en janvier 1976

au Cabinet Maeterlinck, rue des Champs. En 2005, la majeure partie des archives de la Fondation Maeterlinck déménagea à la *Zwarte Doos*. Le Cabinet Maeterlinck garde l'évocation du bureau de l'auteur et quelques vitrines révélant sa vie, son théâtre, sa poésie et sa prose. Notre collection en dépôt est infiniment plus étendue. Elle se compose de photos, d'objets personnels, de correspondance, de quelques manuscrits, de carnets de notes, d'agendas. De grande importance sont les lettres à et de Grégoire Le Roy, Charles Doudelet, Gérard Harry, Cyriel Buysse, Charles Van Lerberghe et autres artistes gantois et étrangers. Parmi les documents plus prosaïques qui intéressent les historiens, notons la comptabilité et les contacts avec l'éditeur gantois Van Melle.

L'inventaire sur fiches comprend les travaux littéraires et journaux intimes, la correspondance sortante classée par destinataire, la correspondance entrante classée chronologiquement et indexée. Nous avons un dossier « Prix Nobel », l'iconographie (pour la plupart des photos), le théâtre (affiches, programmes, photos), les partitions, les découpures de presse. Enfin, les 'varia' pour la généalogie, la comptabilité, les permis d'armes et de conduire.

L'archive Maeterlinck peut être consultée dans la salle de lecture de la *Zwarte Doos*, et nous sommes spécialement heureux d'avoir copié l'entièreté de la correspondance, de sorte que le visiteur peut lire tous les dossiers sans manipuler les originaux.



Les meilleures informations biographiques

André Capiteyn est l'auteur d'une biographie *Maeterlinck. Un prix Nobel*, publiée par la Ville de Gand, Editions Snoeck 2008 (ISBN 978-90-5349-658-9). Le livre est abondamment illustré, très complet et joliment mis en page.

Le livre qui donne de la vie de Maeterlinck l'information la plus intime, la plus fouillée et la plus intéressante est de Maxime Benoît-Jeannin : *Georgette Leblanc*, remarquable ouvrage de 576 pages, publié par Le Cri à Bruxelles en 1998, encore disponible (ISBN 2-87106-197-1).

Nicole VERSCHOORE

Informations : www.maeterlinck100.be

Ressources : ZigZag, une fenêtre ouverte sur la francophonie



- en listant des adresses de blogs ou de sites pertinents ;
- en mettant en ligne des reportages, divertissants et rigoureux, accompagnés de lexiques et de lectures audio à destination, entre autres, des enseignants et des apprenants.

Selon l'Organisation Internationale de la Francophonie, près de 200 millions de personnes parlent le français dans leur vie quotidienne. D'autre part, l'OIF compte 56 états membres et 19 observateurs. En tout, il y aurait donc un peu moins de 900 millions de personnes qui évoluent dans cette sphère francophone. *ZigZag* leur propose de se découvrir les uns les autres sans oublier ceux qui ne partagent pas la langue mais qui échangent, collaborent, rêvent et créent avec eux !

Arnaud Galy a travaillé pendant 15 ans, comme journaliste indépendant spécialisé dans les sujets concernant la France et la francophonie et comme photographe pour des maisons d'éditions de voyages. Ces expériences diverses lui ont permis de se constituer un vaste réseau et aussi de comprendre que c'est la langue qui fait le lien entre toutes ces personnes. Pour aller plus loin et tirer parti de ces riches relations, il a voulu créer un espace francophone multilingue sur internet.

C'est ainsi qu'à l'automne 2009, naît *ZigZag*, un magazine en ligne dédié à la francophonie, lancé par une équipe de « vieux amis » puis de « nouveaux collaborateurs » venant de France, d'Angleterre, d'Espagne, de Russie, de Pologne, de Roumanie et de Moldavie mais aussi du Maghreb ou d'Afrique. Et même de Flandre... puisque Marcel Bauwens et Edgar Fonck ont rejoint l'équipe. Ces collaborateurs sont graphistes, journalistes, photographes, enseignants, traducteurs ou artistes. Tous ont le goût de la transmission du savoir et la conviction que sans la culture, dans toute sa diversité, le monde serait livré à l'égoïsme et au sectarisme.

ZigZag qu'est-ce que c'est ?

C'est un magazine en ligne qui présente, en mots et en images, l'espace francophone dans sa diversité humaine et géographique. Il ouvre ses pages aux débats qui bousculent la société : le multilinguisme, le multiculturalisme, la place de l'éducation et de la culture...

Il s'adresse à tous les francophones et les francophiles et offre une porte d'entrée à chaque lecteur, quelle que soit sa motivation première :

- en publiant des portraits ; des interviews ; des reportages de terrain ; des opinions souriantes ou piquantes ; des articles sur l'environnement, l'histoire, le voyage ; une revue de presse internationale et francophone ; des communiqués annonçant des concours, des festivals, des colloques...
- en informant sur des initiatives émanant des organisations ou associations œuvrant pour la promotion de la langue française ou la coopération internationale ;

ZigZag se veut d'être à l'image de cette francophonie : une passerelle reliant des fenêtres ouvertes. Un outil de communication et de mise en réseau pour ceux qui pensent et agissent afin que la francophonie soit vivante. Le magazine donne la parole à la communauté qui croit, sans arrogance, que la langue française est un merveilleux passeport, une clé pour entrer dans la culture de « l'Autre » et la savourer. *ZigZag* écoute, interroge, lit, décortique les mots et les actes... d'un écrivain algérien, d'un chanteur suisse, d'un directeur d'Alliance Française, d'une animatrice de festival de théâtre francophone, d'une universitaire libanaise, d'une anthropologue marocaine, d'un responsable de projet de l'OIF, d'un dessinateur de BD belge...



ZigZag a besoin de vous !

Pour les soutenir, plusieurs possibilités : lisez-le magazine mais aussi communiquez avec eux, informez-les de vos initiatives et de vos projets. Proposez vos contributions, aidez-les à enrichir leurs lexiques avec d'autres langues... *ZigZaguez* avec eux pour que vive la diversité culturelle grâce à la francophonie et au multilinguisme !

Anne-Françoise COUNET

Informations : www.zigzag-francophonie.eu



L'Agence universitaire de la Francophonie fête ses 50 ans

Fondée le 13 septembre 1961, l'Agence universitaire de la Francophonie (AUF) est une association mondiale qui a pour mission de favoriser la promotion de l'enseignement supérieur et de la recherche en français dans le monde par le biais de la coopération et de la solidarité multilatérale.



Au début des années 60, Jean-Marc Léger, journaliste du quotidien montréalais *Le Devoir* et André Bachand, directeur des relations extérieures de l'Université de Montréal, ont l'idée de tisser des liens entre les universités francophones. Ils s'inspirent du modèle qui unit déjà les universités anglophones du Commonwealth. Ce projet aboutit, en 1961, à la création de l'Association des universités partiellement ou entièrement de langue française (AUPELF).

Après la formation du *Fonds international de coopération universitaire* (FICU) en 1967, financé par certains Etats ainsi que des entreprises privées, la coopération entre les universités se met en place.

En 1987, l'UREF, le projet d'universités d'échanges est créé. Il permet de fonder des réseaux universitaires de langue française autour de la recherche et de la formation. Finalement, en 1998, lors de l'Assemblée générale à Beyrouth, l'AUPELF-UREF est rebaptisé AUF, une association internationale qui fait partie depuis lors officiellement de la Francophonie institutionnelle.

Aujourd'hui l'AUF est présente sur tous les continents. Son siège est situé sur le campus de l'Université de Montréal.

Le réseau réunit 779 établissements d'enseignement supérieur dans 90 pays dont 50 pays appartenant à l'OIF.

La Belgique francophone, quant à elle, compte 11 membres dont les universités de Bruxelles, Liège, Louvain-la-Neuve et Mons.

L'AUF octroie chaque année 2.000 bourses à des étudiants francophones. Celles-ci ont pour but de soutenir la recherche et la formation en français ainsi que la circulation des connaissances dans l'espace universitaire francophone. Les bourses de Master permettent de suivre une partie de son cursus dans une autre institution membre de l'AUF. Des bourses doctorales ainsi que des bourses de stage professionnel sont également attribuées.

Grâce à l'intervention de la France, du Canada, de la Suisse et de la Communauté française de Belgique, l'AUF peut disposer d'un budget annuel de 40 millions d'euros.

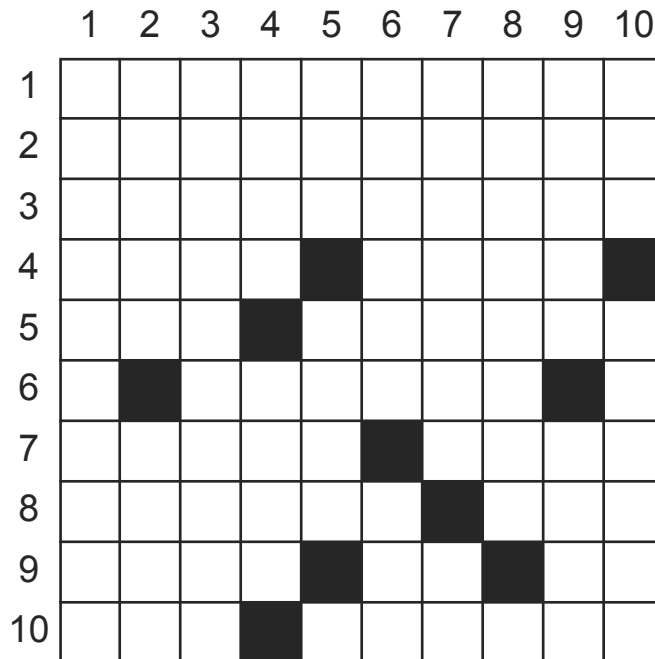
L'Association connaît un véritable succès, bien au-delà des frontières de la Francophonie. Ces 10 dernières années, le nombre d'établissements membres a augmenté de 50%. Le réseau s'est ouvert à la Chine, au Brésil, à la Russie ou à l'Irak. On peut donc dire que la langue française conserve une réelle attractivité au niveau universitaire malgré la présence massive de l'anglais.

L'AUF ne compte pas en rester là. Elle possède deux grands objectifs pour l'avenir: animer davantage la vie associative ainsi qu'approfondir le dialogue avec les universités du Sud pour mieux rencontrer leurs besoins.

Pour fêter ses 50 ans d'existence, un colloque international est organisé à Montréal les 23 et 24 septembre. Il réunira quelque 600 participants autour du thème « *la Francophonie des savoirs, acteurs du développement* ».

Emilie FONCK

MOTS CROISÉS



Horizontalement

1. Ouvres - 2. Refilerait - 3. Maligne - 4. Alpage - Poète de label hellène - 5. Oblige à reprendre du service - Bien reposé - 6. Duper - 7. Ses dessous sont douteux - Tenue Indienne - 8. Reconsultera - Une paire de manches - 9. Paradis - S'obtient tambour battant - Cale - 10. A elle - Privées d'affection

Verticalement

1. Mesures de capacité - 2. Mouvement - Tel que Homère - 3. Moralement responsables - 4. Point du jour - Metteur en scène français - 5. Invitation à repasser - Bec de gaz - 6. Assemblées nationales - Bon pour l'image, pas pour le son - 7. Aigles - Paresseux - 8. Trufferas - 9. Se laisse plumer... pour ses plumes - Cinéma de minuit - 10. C'est la patronne - Singes

Robert PARMENTIER (solution page 16)

EXPRESSION

Quelle est l'expression correcte ?

- Tomber de Caraïbes en Syllabe
- Tomber de Charybde en Scylla
- Tomber de carie en Stella

Quelle est le sens de cette expression ?

- Trouver une solution à ses problèmes
- Echapper à un danger pour en trouver un autre, pire
- Sauter du coq-à-l'âne

Quelle est l'origine de cette expression ?

- Expression issue de « Splendeur et misère des courtisanes », de Balzac.
- Marius (157-86 av J-C) disputa la courtisane Charybde à son rival Sylla, (138-78 avant J-C), qui le fit bannir.
- Allusion à l'Odyssée : le gouffre de Charybde est voisin des rochers de Scylla, dans le détroit de Messine ; les navires qui tentaient d'échapper à l'un, risquaient de se fracasser sur les autres.

CASIMIR (solution page 16)

ENIGMACHARADE... un peu scientifique

Mon premier constitue un demi-cercle ;
 Chanoine dijonnais, mon deuxième n'était pas imbuvable ;
 Secoués, H₂O et NaCl donnent mon troisième ;
 Étonnamment mon quatrième est le onzième ;
 Mon cinquième est une quantité de matière ;
 Sur une toile, mon sixième est un faux ;
 Et mon septième est composé de cellules gazeuses séparées par les lames minces d'une solution ;
 Mon tout, c'est un célèbre proverbe !

CASIMIR (solution page 16)



Association pour la Promotion de la Francophonie en Flandre (APFF asbl)

Oui, je soutiens votre action.

- Je deviens membre de votre association (cotisation 1 an : 15 €, Etranger 30 €).*
- Je deviens membre d'honneur de votre association (cotisation 1 an : 50 € ou plus).*
- Je renouvelle ma cotisation.*
- Je fais un don à votre association.*

Je profite de votre offre spéciale (cotisation 3 ans + AFI 2010-2011 : 45 €, Etranger 90 €).**

Je verse la somme de € au compte 210-0433429-85 (Banque BNP Paribas Fortis) de l'APFF asbl.
Je recevrai « Nouvelles de Flandre » tous les trois mois à partir du numéro 63.

Nom :

Prénom :

Société :

Adresse :

Code : Localité :

Pays :

Date : Signature :

* Prière de cocher la ou les cases de votre choix
** Offre limitée aux 30 premières (ré)inscriptions

Formulaire à retourner à APFF asbl
Secrétariat : Spreeuwenlaan 12, B-8420 De Haan, Belgique
Téléphone : +32 (0)59.23.77.01, Télécopieur : +32 (0)59.23.77.02
Banque BNP Paribas Fortis : 210-0433429-85 (IBAN : BE89 2100 4334 2985 - BIC : GEBABEBB)
Courriel : apff@francophonie.be, Site : www.francophonie.be/ndf

SOLUTIONS

MOTS CROISÉS

D	E	C	A	P	S	U	L	E	S
E	C	O	U	L	E	R	A	I	T
C	O	M	B	I	N	A	R	D	E
A	L	P	E		A	E	D	E	
L	E	T		A	T	T	E	R	I
I		A	B	U	S	E	R		M
T	A	B	L	E		S	A	R	I
R	E	L	I	R	A		S	E	T
E	D	E	N		R	A		V	E
S	E	S		S	A	I	N	E	S

Robert PARMENTIER

EXPRESSION

L'expression correcte était bien sûr
« tomber de Charybde en Scylla ».

« Caraïbes en syllabe », expression qui n'est pas de mon cru, mais qui aurait pu naître chez Frédéric Dard, se retrouve pourtant effectivement chez Balzac. Honoré, qui connaissait ses classiques, la met plaisamment dans la bouche d'une courtisane (Splendeur et misère des courtisanes).

Je laisse à nos lecteurs le soin de tester la Stella en cas de problème dentaire... qui sait, peut-être une dose massive pourrait elle anesthésier une rage de dents ?

Le sens n'est ni le coq-à-l'âne, ni la solution aux problèmes, mais bien évidemment le danger auquel on échappe pour en trouver un autre, allusion à l'Odyssée. Ma mise en scène de l'imaginaire courtisane

Charybde, objet (un de plus) de la rivalité entre Marius et Sylla est purement imaginaire.

CASIMIR

ENIGMACHARADE

- 1 - πr (pi r)
- 2 - Kirr
- 3 - Houle
- 4 - Na
- 5 - Masse
- 6 - Spam
- 7 - Mousse

Donc : « Pierre qui roule n'amasse pas mousse » !

CASIMIR

Cinéma : Avec ou sans boutons, c'est la guerre...

Abondance de films francophones en cette rentrée. Il y a tout d'abord ceux de Cannes et surtout « *Les Géants* » de Bouli Lanners qui ouvre le Festival de Namur, ce vendredi 30 septembre, un conte de fées réunissant trois ados livrés à eux-mêmes pendant leurs vacances à la campagne. A voir.

Par contre, deux autres films présentés au Festival se révèlent décevants : « *Les bien-aimés* » de Christophe Honoré ou le parcours sentimental d'une mère et de sa fille, de l'insouciance des années 60 à l'incertitude de la fin du XX^e siècle, sur fond de chansons agaçantes. Avec Catherine Deneuve et... sa fille, Chiara Mastroianni, mais aussi Ludivine Sagnier. Sujet trop vaste. Et qui trop embrasse mal étreint.

Puis « *Impardonnables* » d'André Téchiné, l'histoire d'un écrivain en mal d'inspiration qui déménage à Venise où il séduit la directrice d'une agence immobilière, soit une histoire sans queue ni tête. Avec Carole Bouquet et André Dussollier étonnamment perdus dans un film d'une telle vacuité. Téchiné nous doit une revanche.

C'est aussi à Cannes qu'on apprit qu'il y aurait deux « *guerres des boutons* » à la rentrée : celle de Yann Samuell avec Alain Chabat et celle de Christophe Barratier

(« *Les Choristes* »), avec Kad Merad, Guillaume Canet, Gérard Jugnot et Laetitia Casta. Lequel choisir ? L'original qu'Yves Robert tourna en 1962 ! Car prétendre faire du neuf avec du vieux cache souvent un manque d'idées et un but basement mercantile.

Allez donc plutôt voir « *La guerre est déclarée* » (sans boutons !) de Valérie Donzelli. Le sujet vécu par elle-même est grave – un couple se bat contre la tumeur au cerveau de son bébé – mais le film est d'une énergie folle. Malgré quelques excès dans ses choix, Valérie Donzelli évite le pathos et cerne fort bien tous les enjeux et les rapports difficiles entre les différents protagonistes.

Enfin, la guerre, on la retrouve parfois dans les prétoires où la justice semble sourde et aveugle. Ce fut le cas dans l'affaire d'Outreau qui vit un Huissier accusé, à tort, de pédophilie par un petit juge obstiné, ainsi que dans le dossier Omar Raddad, ce jardinier condamné pour un meurtre qu'il n'a pas commis. Cela donne deux films, « *Présumé coupable* » d'Alain Marécaux et « *Omar m'a tué* » de Roschdy Zem qui valent surtout par la prestation de leur interprète principal, respectivement Philippe Torreton et Sami Bouajila.

Pierre GERMAÏ

Associations : Amade

Fondée en 1966, *Amade Belgique* est la « fille aînée » de l'Association Mondiale des Amis de l'Enfance créée en 1964 à l'initiative de la Princesse Grace en faveur des enfants défavorisés. A ce jour, le réseau *AMADE* compte 11 antennes locales en Europe, Asie, Amérique du Sud et Afrique. En Belgique, *Amade* est divisée en sept sections dont trois en Flandre : Anvers, Limbourg et Flandre Occidentale et Orientale, trois en Wallonie : Liège, Hainaut, Namur et une à Bruxelles.

L'association fonctionne sur base de bénévolat et totalement grâce à la générosité des membres et sympathisants ainsi qu'aux bénéfices engrangés lors d'événements qu'elle organise.

Partant du constat qu'« *en Belgique aujourd'hui, beaucoup d'enfants de familles défavorisées économiquement, ou sous d'autres formes, sont privés d'un environnement familial sécurisant et formateur tant moralement qu'intellectuellement* », l'association s'est fixé comme but de « *contribuer à sauver ces enfants de l'engrenage fatal vers la délinquance et vers la criminalité et leur donner au contraire, l'opportunité d'atteindre l'âge adulte en devenant des citoyens à part entière.* »

Dans cette perspective, *Amade* travaille en étroite collaboration avec des personnes et services qui sont particulièrement concernés par les enfants.

Dans notre région, *Amade Oost- & West-Vlaanderen* organise, le dimanche 20 novembre, son « Tournoi de Bridge » annuel dans les Salons du Cercle Royal Artistique et Littéraire, situé Recollettenlei 3, à Gand. Ils espèrent pouvoir accueillir 150 joueurs de bridge fidèles et chevronnés et ainsi engranger de bons bénéfices pour financer leurs projets sociaux. Ils voudraient en effet, pendant l'année scolaire 2011-2012, offrir l'opportunité à 75 enfants handicapés mentaux de l'Ecole Primaire Spécialisée de l'Ecole « Windekind » à Lokeren, de suivre deux fois par mois une séance d'équithérapie. Cette activité, utilisant le cheval comme partenaire, vise à développer au maximum les possibilités de chaque enfant en mettant l'accent sur le développement de la personnalité, la stimulation de l'initiative et de la confiance en soi et le développement des aptitudes sociales.

Anne-Françoise COUNET

Informations : Amade Oost-en West-Vlaanderen, Mme Geneviève Potvliege, présidente, tél. 050.71.17.77, genevieve.potvliege@skynet.be

■ Journée d'étude



Le Centre d'étude des francophones en Flandre organise sa journée annuelle d'étude qui a lieu le vendredi 7 octobre de 14 à 18h, aux « Archives libérales », Kramersplein 23 à Gand. Depuis 2007, le CEFF se profile comme point de rassemblement des chercheurs désireux d'explorer un domaine resté en friche, celui de la minorité francophone en Flandre. Il publie une revue scientifique « FrancoFonie » et établit des contacts interdisciplinaires. Cette journée s'adresse à un large public et combine trois disciplines : l'histoire, la psychologie et l'anthropologie et ce, sur trois thèmes : la guerre, son impact sur la perception réciproque des néerlandophones et francophones ainsi que sa traduction dans le discours idéologique.

(tél: 02.238.37.51 - www.ceff-sfv.be)

■ Les jeunes Flamands et le français

Les professeurs de français de l'enseignement flamand éprouvent de plus en plus de difficultés à enseigner à certains élèves et pointent du doigt la N-VA. Raymond Gevaert, président de la section flamande de l'Association belge des professeurs de français indique qu'il ne faut pas exagérer ce phénomène mais ne pas le nier non plus. Il précise que cela se manifeste surtout dans le Limbourg qui compte beaucoup d'élèves hollandais et en Flandre occidentale, région influencée par les succès électoraux du parti nationaliste flamand. (d'après Belga)

■ Parrainage

Le club Richelieu Zwin, situé à Knokke, va apporter son parrainage, à la troupe de théâtre amateur « Le Nœud » de Gand, par le biais d'un soutien financier. Dans le cadre du 100ème anniversaire de la remise du Prix Nobel de littérature à Maurice Maeterlinck, « Le Nœud » jouera la pièce « Pelléas et Mélisande » en mars 2012. Rappelons que le Richelieu a comme objectif de promouvoir la langue et la culture françaises ainsi qu'aider la jeunesse. Le club de Knokke organise un gala cinématographique annuel dont les bénéfices sont reversés aux œuvres qu'il soutient.

■ Twitter pour apprendre la langue française

Un instituteur d'une école primaire du nord de la France, a introduit dans sa classe l'outil internet Twitter pour stimuler ses jeunes élèves à apprendre à lire et à écrire. Les enfants ont la possibilité de glisser tous les jours un seul message de quelques lignes qui sera lu par tous leurs camarades de classe. L'initiative reste originale bien qu'elle commence à s'étendre si on en croit le site qui recense les « twittclasses » francophones.

(www.twittclasses.posterous.com)

■ Webradios francophones

Radio-Canada vient de lancer un tout nouveau site dédié à l'écoute de la musique en continu : espace.mu, le plus vaste répertoire de sélections musicales francophones sur internet, au Canada et dans la francophonie. Ce site contient 81.000 titres différents, répartis en 7 genres musicaux. Les internautes ont accès à 60 webradios, en plus de pouvoir créer leurs propres ambiances musicales à l'aide de nombreux critères de sélection. Grâce à la diffusion aléatoire des titres, chaque écoute permet aux internautes de découvrir de nouvelles oeuvres, de nouveaux artistes, de nouveaux talents. (d'après les RPF)

■ Maison des Savoirs à Kinshasa

La Maison des Savoirs de la Francophonie a été inaugurée en juillet dernier, dans le quartier populaire de Kasa Vubu,

au cœur de la capitale du Congo. Cette installation est la quatrième du genre avec les Maisons des Savoirs de Hué au Vietnam, de Chisinau en Moldavie et de Ouagadougou au Burkina Faso. Dotée d'une surface de 600 m2 comprenant une bibliothèque, une ludothèque, un espace numérique, une salle de formation, un espace extérieur et un espace polyvalent avec connexion Wifi en accès libre, cette Maison des Savoirs offre un accès facile et peu coûteux à la langue française et à la culture numérique.

(d'après l'OIF)

■ Bienvenue à Nola Française

Bonne nouvelle pour la francophonie de Louisiane : un nouveau site web bilingue, dédié à l'éducation, l'actualité culturelle et la langue française de La Nouvelle-Orléans, est né. Le site a pour objectif de redonner de la visibilité à la communauté francophone de La Nouvelle-Orléans très présente historiquement et culturellement, mais aussi très disparate ainsi que de permettre à ses membres d'interagir. La langue française est encore bien tangible dans la région comme en témoigne le nombre croissant d'écoles d'immersion en français.

(www.nolafrancaise.com)

■ ELAN-Afrique

ÉLAN-Afrique « école et langues nationales en Afrique », est un projet francophone en matière d'enseignement bilingue qui a pour but d'accompagner les pays d'Afrique sub-saharienne francophones, à développer une éducation au primaire de qualité et à faciliter l'implantation d'un enseignement bilingue alliant langues nationales et français. Ce programme tente de mettre en place des stratégies d'apprentissage plus efficaces qui tiennent compte non seulement de la langue partagée, le français, langue de scolarisation de l'enseignement primaire, mais aussi différentes langues nationales parlées par les enfants.

(d'après l'OIF)

■ Internauts à la rescousse de la langue française

La délégation générale à la langue française et aux langues de France lance un

nouvel outil collaboratif pour associer les internautes à l'évolution de la langue française: le wiki langue française. Les internautes sont ainsi invités à proposer des termes nouveaux et à donner leur avis ou émettre des suggestions sur les termes examinés par les experts des commissions de terminologie.

(www.wikilf.culture.fr)

■ Le français, langue de la réussite

A l'occasion de la célébration du 50ème anniversaire de l'Agence universitaire de la Francophonie (AUF) à Hanoï, la vice-présidente du Vietnam, Mme Doan, a souligné que « *le fort engagement du Vietnam à l'égard de la Francophonie est une des expressions de notre politique extérieure axée sur le respect de l'indépendance, l'ouverture au monde et la diversification des relations internationales* ». Le directeur régional de l'AUF, Olivier Garro a, quant à lui, précisé que « *le français est toujours aujourd'hui une langue importante du savoir comme des sciences. Mais en Asie-Pacifique, le français a en particulier acquis le statut de langue de la réussite* ».

(d'après Le Courrier du Vietnam)

■ Multiculturalité et interculturalité

Le vendredi 9 décembre 2011 à 19h30, au Musée des Beaux-Arts de Verviers, Roger Dehaybe, Administrateur général honoraire de l'Agence Internationale de la Francophonie, clôturera « Verviers Ville des Mots 2011 ». La rencontre permettra de mieux faire connaître la Francophonie et les valeurs linguistiques et culturelles qu'elle défend. Le public peut préparer l'échange dans des groupes de réflexion.

(michele.corin@ccrv.be - 087.39.30.46
http://verviersvilledesmots.blogspot.com)

■ Ouverture du Musée des lettres et manuscrits à Bruxelles

C'est dans une ancienne boutique de luxe, intégralement réaménagée, des Galeries Saint-Hubert, que littérature, musique, arts, sciences et histoire sont présentés sur deux niveaux à travers des manuscrits, des lettres, des autographes et des dessins exceptionnels. (www.mlmb.be)

■ Joyeusement du présent. Journal 2009-2010 (De France Bastia, Ed. Les Claines)

Romancière, nouvelliste, conteuse, diariste, France Bastia, épouse du grammairien André Goosse, est rédacteur en chef de la Revue générale et présidente d'honneur de l'Association des écrivains belges de langue française. Elle publie ici les chroniques mensuelles qui sont parues dans la Revue générale en 2009-2010. Dans ce journal, France Bastia retrace, avec un talent indéniable, son quotidien à la fois si joyeux et si tranquille et nous livre son regard sur les événements de l'actualité. Le livre est publié aux éditions les Claines qui consacreront intégralement le bénéfice des ventes à une association à caractère culturel ou humanitaire.

(editions.les.claines@live.be)

■ Le français quelle histoire ! (De J.-B. Nadeau et J. Barlow, Ed. Télémaque)

Le nombre de francophones dans le monde est passé de 200 millions en 2007 à plus de 220 millions en 2010 ! Et si, contre toute attente, le français n'avait pas dit son dernier mot ? Dans cette véritable biographie inédite de la langue française, les auteurs, une Canadienne anglophone et un Québécois francophone, font un sort à quelques idées reçues. Ils décortiquent des faits historiques et brosent une nuée de portraits qui battent en brèche les arguments des « déclinologues » qui ne cessent de prévoir un avenir sombre à la langue française et à l'idée de francophonie.

■ 20 séjours et promenades en région Nord-Pas de Calais (Ed. Racine)

Bienvenue chez les Chtis ! Ce guide regorge d'idées de promenades à seulement quelques kilomètres de chez nous et donne envie de (re)découvrir le Nord-Calais : Lille, la Flandre française et sa côte, les 2 caps (Gris-Nez et Blanc-Nez), Le Touquet, Montreuil et ses 7 vallées, l'Artois, Cambrai, l'Avesnois et Valenciennes. Un guide qui renferme de nombreuses informations pratiques et détails touristiques souvent méconnus ainsi que

des dizaines bonnes adresses où se restaurer et se loger.

■ Province de Flandre occidentale (Ed. Racine)

La Province de Flandre-Occidentale est le nouveau volume dans la collection *Histoire & Patrimoine des communes de Belgique* qui paraît en français dès cette année pour l'ensemble des provinces flamandes. Ce volume répertorie et décrit le patrimoine culturel et naturel de toutes les communes de la province de Flandre-Occidentale. L'index reprend les principales curiosités, monuments et sites classés de la province. En annexe : un cahier de cartes de toutes les communes et localités fusionnées.

■ Les mouettes d'Ostende (De P. Devaux, Ed. Les Carnets du Dessert de Lune)

Cette histoire très simple est celle de la rencontre, sans doute imaginaire, d'un peintre de digne et d'estran et d'une jeune fille rencontrée sur un banc à Ostende, une sorte de nymphe très mythologique qui apparaît et disparaît comme font les nymphes et les sirènes. Ou serait-ce une mouette ? Rêve ou réalité ? On n'est jamais sûr... peu importe.

OFFRE SPÉCIALE !

Nouvelles
de
Flandre

3 ans

12 numéros

+



= 45€

Soutenez notre action, devenez membre de l'Association pour la Promotion de la Francophonie en Flandre (APFF asbl) ou renouvelez votre cotisation pour une durée de 3 ans et recevez les 12 prochains numéros des *Nouvelles de Flandre* ainsi que l'*Année francophone internationale 2010-2011* au prix total de **45 €** au lieu de 65 € (*Etranger : 90 € au lieu de 110 €*). Offre limitée aux 30 premières (réinscriptions). Vous trouverez un formulaire d'inscription en **page 16**.

OCTOBRE 2011

- **Sa 01/10/2011 à Bruxelles - Le parc Josaphat** - visite guidée et balade dans les environs - à 14h - prière de s'inscrire - Organisateur: Association Culturelle Francophone du Grand Zaventem - Tél: 068.55.32.64.
- **Sa 01/10/2011 à Louvain - Cours de jardinage** - à 10h - réservé aux membres - prière de s'inscrire - Organisateur: Cercle de conférences de Louvain - Tél: 016.48.98.61.
- **Di 02/10/2011 à Chaumont-Gistoux - Randonnée** - promenade préparée et guidée par Ghislaine et Michel Boon - à 14h - prière de s'inscrire - Organisateur: Vie et Culture Tervuren - Tél: 0494.20.43.75.
- **Lu 03/10/2011 à Gand - Jean Rolin** - café littéraire autour d'un roman de l'écrivain - à 19h30 dans les locaux de Roeland, Krijgslaan 20-22 - Organisateur: Alliance française de Flandre orientale - Tél: 0497.37.35.59.
- **Lu 03/10/2011 à Ostende - Déjeuner amical** - rencontre entre membres du club - à 12h30 - prière de s'inscrire - Organisateur: Club Richelieu Littoral - Tél: 059.80.22.24.
- **Ma 04/10/2011 à Bruxelles - Toutankhamon** - visite guidée de l'exposition - au Palais 2 du Heysel - prière de s'inscrire - Organisateur: YWCA Anvers - Tél: 0477.62.75.41.
- **Ma 04/10/2011 à Gand - Maeterlinck, écrivain flamand ou français** - déjeuner-causerie par le professeur Ch. Angelet - à 12h (ouverture des salons à 11h30) au CRAL, Recollettenlei - réservé aux membres et invités - Organisateur: Cercle Royal Artistique et Littéraire de Gand - Tél: 09.223.15.89.
- **Ma 04/10/2011 à Gand - J'ai rendez-vous avec vous** - concert de Jo Vermeulen qui reprend une sélection des plus belles chansons de Brassens - à 20h au Theater Tinnenpot, Tinnenpotstraat 21 - Organisateur: Alliance française Oost-Vlaanderen - Tél: 0478.52.32.58.
- **Ma 04/10/2011 à Malines - Rik Wouters, pièces majeures** - visite guidée de l'exposition - au musée Schepenhuis - prière de s'inscrire - Organisateur: YWCA Anvers - Tél: 0477.62.75.41.
- **Ma 04/10/2011 à Rhode-Saint-Genèse - Brasilia et l'architecture contemporaine au Brésil** - conférence "Midis de Rhode", avec dias de Sylvie Estève, lic. en histoire de l'art - de 12h30 à 14h au centre culturel, Wauterbos 3 - Organisateur: Association culturelle de Rhode-Saint-Genèse - Tél: 02.358.43.68.
- **Ma 04/10/2011 à Tervuren - Réunion du club-livres** - prêt gratuit de livres - de 14h à 16h - Organisateur: Vie et Culture Tervuren - Tél: 02.767.74.45.
- **Me 05/10/2011 à Dilbeek - Ping Pong** - après-midi récréativo-sportive - à 14h dans le local de l'association, chaussée de Ninove 116 - inscription obligatoire - Organisateur: Association Culturelle de Dilbeek - Tél: 02.569.63.15.
- **Me 05/10/2011 à Gand - Atelier de dessin et d'aquarelle** - de 9h30 à 16h au C.R.A.L., Recollettenlei 3, 9000 Gent - réservé aux membres et invités - Organisateur: Cercle Royal Artistique et Littéraire - Tél: 09.223.15.89.
- **Je 06/10/2011 à Edegem - Après-midi récréative** - cartes ou scrabble - chaque 1er, 3è et 5è mercredi du mois - au Elzenhof, Kerkplein - prière s'inscrire - Organisateur: Onze Novembre - Tél: 03.232.51.94 (10-12h).
- **Je 06/10/2011 à Gand - Atelier de lecture** - à 16h chez un membre - prière de s'inscrire - Organisateur: Association des Français de Gand - Tél: 09.230.31.59.
- **Je 06/10/2011 à Renaix - Réunion du Cercle récréatif** - jeux de société - chaque jeudi de 14h à 16h à La Belle Epoque, rue Haute 22 - prière de s'inscrire - Organisateur: Cercle Emile Verhaeren - Tél: 055.31.29.05.
- **Ve 07/10/2011 à Gand - Francophones et néerlandophones en Flandre: guerre, traumatismes, langage et mémoire collective** - journée d'étude - de 14h à 17h30 - Liberaal Archief, Kraamersplein 23 - Entrée libre - Organisateur: CEFF-SFV - Tél: 02.238.37.51.
- **Sa 08/10/2011 à Gand - Ouverture de la bibliothèque** - de 10h à 12h - Gasmeterlaan 207 - Organisateur: Association des Français de Gand - Tél: 09.230.31.59.
- **Sa 08/10/2011 à Knokke - Islande, de glace et de feu** - reportage audiovisuel présenté par Eric Lorang - à 17h à la salle paroissiale De Branding, Heilig Hartlaan 6 - Organisateur: Autour du Monde - club Richelieu Zwin - Tél: 0476.233.376.
- **Sa 08/10/2011 au Di 09/10/2011 dans le Nord-Pas de Calais - Week-end culturel** - visite de la ville de Saint Omer, d'une distillerie, de la Coupole et croisière dans le marais Audomarois - prière de s'inscrire - Organisateur: Association Culturelle de Grimbergen - Tél: 0495.82.29.11.
- **Sa 08/10/2011 à Tervuren - La tentation du chocolat** - conférence gourmande de Jacques Mercier dans le cadre du 30ème anniversaire de l'association - à 15h au théâtre Brel de la British School, Leuvensteenweg 19 - prière de s'inscrire - Organisateur: Vie et Culture Tervuren - Tél: 0494.20.43.75.
- **Di 09/10/2011 à Bruges - Islande, de glace et de feu** - reportage audiovisuel par Eric Lorang - à 10h15 - réservé aux membres - Organisateur: Kring voor Zeevaart vzw - Tél: 0477.49.10.57.
- **Lu 10/10/2011 au Ve 14/10/2011 à Anvers - Semaine du Film français** - au cinéma Zuid (MuHKA) Lakenstraat 14 - cette activité est destinée à un public scolaire et étudiant - en collaboration le Service culturel de l'Ambassade de France - Organisateur: BVLV - Tél: 03.242.93.57.
- **Ma 11/10/2011 à Fouron-Saint-Martin - Islande, de glace et de feu** - reportage audiovisuel "Cap sur le Monde" par Eric Lorang - à 20h15 au Centre Culturel des Fourons, Vogelstang 7 - Organisateur: Cap sur le Monde - Tél: 04.381.22.37.
- **Ma 11/10/2011 à Gand - Lettres du Congo** - déjeuner-causerie par Jean Delbecque - à 12h (ouverture des salons à 11h30) au CRAL, Recollettenlei - réservé aux membres et invités - Organisateur: Cercle Royal Artistique et Littéraire de Gand - Tél: 09.223.15.89.
- **Ma 11/10/2011 à Gand - John Constable** - visite guidée de l'exposition - à 14h45 au musée des Beaux-Arts - réservé aux membres et invités - Organisateur: Cercle Royal Artistique et Littéraire - Tél: 09/223.15.89.
- **Je 13/10/2011 à Gand - Bridge** - Duplicate formule Howell et Mitchel - à 14h15 au CRAL, Recollettenlei 3 - réservé aux membres et invités - Organisateur: Cercle Royal Artistique et Littéraire de Gand - Tél: 09.223.35.73.
- **Je 13/10/2011 à Gand - Los Angeles à pied sur les traces de Britney Spears** - conférence littéraire par Jean Rolin, écrivain - en association avec l'université de Gand et l'"Ecole des Hautes Etudes" - à 19h à l'auditorium 61, Recollettenlei 3 - Organisateur: Alliance française de Flandre orientale - Tél: 0497.37.35.59.
- **Ve 14/10/2011 à Anvers - Le MAS, musée aan de stroom** - visite guidée - à 10h30 Hanzestedeplaats - prière de s'inscrire - Organisateur: Rencontres Culturelles de Tervuren - Tél: 0496.78.44.45.
- **Ve 14/10/2011 à Anvers - Le nouveau palais de justice** - visite guidée - à 14h15 Bolivarplaats - prière de s'inscrire - Organisateur: Rencontres Culturelles de Tervuren - Tél: 0496.78.44.45.
- **Ve 14/10/2011 à Linkebeek - L'Ouest américain** - conférence "Exploration du Monde" par Lucien Varalta - à 16h30 et 20h15 à la Salle de la Ferme Holleken - Organisateur: Ferme Holleken - Tél: 02.380.99.67.

- **Ve 14/10/2011 à Renaix - L'Ordre du Temple, les Centuries et origines des écrits: Nostradamus ou Yves de Lessines** - conférence de Rudy Cambier, philologue et médiéviste, suivie par un buffet-fromage - à 19h au restaurant Remington, rue Joseph Ferrant 10 - prière de s'inscrire - Organisateur: Cercle Emile Verhaeren - Tél: 0472.38.55.77.
- **Sa 15/10/2011 à Bruxelles - Cendrillon** - soirée au Théâtre National - à 20h15 - prière de s'inscrire - Organisateur: Le PAC de Rhode - Tél: 02.358.11.38.
- **Sa 15/10/2011 à Knokke - Pic de la Mirandole** - déjeuner-conférence par Chantal Verbiest dans le cadre du cycle "les humanistes" - à 11h à l'Hôtel Memlinc, Albertplein 23 - réservation obligatoire au moins 3 jours à l'avance - Organisateur: Cultura - Tél: 02.657.23.34.
- **Sa 15/10/2011 à Wemmel - Richard Ruben** - buffet-spectacle organisé dans le cadre de la fête de la Communauté française - à 19h au complexe De Zijp - Organisateur: diverses associations culturelles de la périphérie bruxelloise - Tél: 0474.06.11.28.
- **Di 16/10/2011 à Attre - Le château** - visite précédée par celle de la Collégiale de Soignies et suivie d'un repas de chasse - Organisateur: Cercle de conférences de Louvain - Tél: 016.23.32.04.
- **Di 16/10/2011 à Beersel - Randonnée** - 5 km pour découvrir la campagne au départ de l'église - 14h - inscription obligatoire - Organisateur: Association Culturelle de Dilbeek - Tél: 02.569.53.70.
- **Di 16/10/2011 à Fouron-St-Martin - 35ème Fête du Peuple Fouronnais** - animations, spectacle pour enfants et soirée dansante - au Centre sportif et culturel - Organisateur: Action fouronnaise - Tél: 04.381.22.37.
- **Lu 17/10/2011 à Anvers - Napoléon, mon aieul, cet inconnu** - conférence du Prince Charles Napoléon - à 20h dans l'auditorium Beethoven de l'hôtel Ter Elst, Ter Elststraat 310 à Edegem - Organisateur: Amitiés françaises d'Anvers - Tél: 03.232.17.85.
- **Lu 17/10/2011 à Anvers - Grosse chaleur** - pièce de théâtre de Laurent Ruquier jouée par la troupe de comédiens amateurs du "Gardénia" - à 20h au Théâtre Arenberg Schouwburg, Arenbergstraat 28 - prière de réserver - Organisateur: Cercle Royal le Gardénia - Tél: 03.440.49.80.
- **Lu 17/10/2011 au Ve 21/10/2011 à Bruges - Semaine du Film francophone** - au Kinopolis - activité destinée aux élèves du secondaire - Organisateur: Interculturalis - Tél: 011.26.86.80.
- **Lu 17/10/2011 au Ve 21/10/2011 à Gand - Club informatique** - cours débutants: Windows - de 9h à 16h au C.R.A.L., Recollettenlei 3 - réservé aux membres et invités - Organisateur: Cercle Royal Artistique et Littéraire - Tél: 09/223.15.89.
- **Lu 17/10/2011 à Louvain - Ouest américain** - reportage audiovisuel de Lucien Varalta - à 20h Huis der Notarissen, Bondgenotenlaan 134 - ouverture des portes à 19h30 - Organisateur: Cercle de conférences de Louvain - Tél: 016.23.32.04.
- **Lu 17/10/2011 au Ve 21/10/2011 à Malines - Semaine du Film francophone** - à l'Utopolis - activité destinée aux élèves du secondaire - Organisateur: Interculturalis - Tél: 011.26.86.80.
- **Lu 17/10/2011 à Rhode-Saint-Genèse - Danielle Losman** - conférence "Lundis de la Bibliothèque" - à 20h15 à la Bibliothèque Charles Bertin, Parvis Notre-Dame 5 - Organisateur: Association culturelle de Rhode-Saint-Genèse - Tél: 02.358.10.53.
- **Ma 18/10/2011 à Anvers - Grosse chaleur** - pièce de théâtre de Laurent Ruquier jouée par la troupe de comédiens amateurs du "Gardénia" - à 20h au Théâtre Arenberg Schouwburg, Arenbergstraat 28 - prière de réserver - Organisateur: Cercle Royal le Gardénia - Tél: 03.440.49.80.
- **Ma 18/10/2011 à Gand - La traite des êtres humains et leur exploitation économique** - déjeuner-causerie par Sophie Jekeler - à 12h (ouverture des salons à 11h30) au CRAL, Recollettenlei - réservé aux membres et invités - Organisateur: Cercle Royal Artistique et Littéraire de Gand - Tél: 09.223.15.89.
- **Ma 18/10/2011 à Rhode-Saint-Genèse - Les femmes au pouvoir** - conférence "Midis de Rhode", de Chantal Verbiest - de 12h30 à 14h au centre culturel, Wauterbos 3 - Organisateur: Association culturelle de Rhode-Saint-Genèse - Tél: 02.358.43.68.
- **Me 19/10/2011 à Gand - Vies de Job - conférence par Pierre Assouline** - à 20h au CRAL, Recollettenlei 3 - la conférence sera suivie d'une réception dinatoire - réservé aux membres et invités - Organisateur: Cercle Royal Artistique et Littéraire de Gand - Tél: 09.223.15.89.
- **Me 19/10/2011 à Overijse - Vins d'Australie** - cycle d'oenologie 5/6 avec dégustation et repas - à 19h30 - prière de s'inscrire - Organisateur: Pénélope - Association culturelle européenne d'Overijse - Tél: 0497.51.39.54.
- **Je 20/10/2011 à Knokke - L'éducation des enfants** - réunion mensuelle avec conférence - à 19h30, au restaurant l'Aquilon - prière de s'inscrire - Organisateur: Club Richelieu Zwin - Tél: 0477.63.70.38.
- **Ve 21/10/2011 à Gand - Souvenirs d'une enfance berlinoise** - sandwich-club-causerie par Charlotte Klipstein - à 12h (ouverture des salons à 11h30) au CRAL, Recollettenlei - réservé aux membres et invités - Organisateur: Cercle Royal Artistique et Littéraire de Gand - Tél: 09.223.15.89.
- **Ve 21/10/2011 à Gand - Bridge** - Duplicate formule Howell et Mitchel - à 14h15 au CRAL, Recollettenlei 3 - réservé aux membres et invités - Organisateur: Cercle Royal Artistique et Littéraire de Gand - Tél: 09.223.35.73.
- **Sa 22/10/2011 à Bruxelles - Toutankhamon** - visite guidée de l'exposition par un égyptologue - à 15h45 au palais 2 à Bruxelles Expo - prière de s'inscrire - Organisateur: Association culturelle de Grimbergen - Tél: 0495.82.29.11.
- **Sa 22/10/2011 à Gand - Ouverture de la bibliothèque** - de 10h à 12h - Gasmeterlaan 207 - Organisateur: Association des Français de Gand - Tél: 09.230.31.59.
- **Sa 22/10/2011 à Gand - Soirée Choucroute** - à 19h30 à la maison de quartier du Prinsenhof - prière de s'inscrire - Organisateur: Association des Français de Gand - Tél: 09.220.92.63.
- **Di 23/10/2011 à Bruxelles - Musée Magritte** - visite guidée - 10h15 - inscription obligatoire - Organisateur: Association Culturelle de Dilbeek - Tél: 02.569.53.70.
- **Di 23/10/2011 à Rhode-Saint-Genèse - L'heure du conte** - rendez-vous pour les enfants de 3 à 7 ans pour écouter les histoires de Mamie Reine - de 10h30 à 11h30 à la Bibliothèque Charles Bertin, Parvis Notre-Dame 5 - Organisateur: Association culturelle de Rhode-Saint-Genèse - Tél: 02.358.10.53.
- **Di 23/10/2011 à Tervuren - D'Alaska en Californie** - promenade pour découvrir les plus grands arbres de l'arboretum - à 14h - prière de s'inscrire - Organisateur: Vie et Culture Tervuren - Tél: 0494.20.43.75.
- **Lu 24/10/2011 au Ve 28/10/2011 à Courtrai - Semaine du Film francophone** - au Kinopolis - activité destinée aux élèves du secondaire - Organisateur: Interculturalis - Tél: 011.26.86.80.
- **Lu 24/10/2011 à Gand - Luc Lang** - café littéraire autour d'un roman de l'écrivain - à 19h30 dans les locaux de Roeland, Krijgslaan 20-22 - Organisateur: Alliance française de Flandre orientale - Tél: 0497.37.35.59.
- **Lu 24/10/2011 à Louvain - Andalousie** - reportage audiovisuel de Eric Lorang - à 20h Huis der Notarissen, Bondgenotenlaan 134 - ouverture des portes à 19h30 - Organisateur: Cercle de conférences de Louvain - Tél: 016.23.32.04.

- **Ma 25/10/2011 à Gand - Forum informatique** - atelier pour poser ses questions et solutionner ses problèmes informatiques - de 10h à 12h au C.R.A.L., Recollettenlei 3 - réservé aux membres et invités - Organisateur: Cercle Royal Artistique et Littéraire - Tél: 09/223.15.89.
- **Ma 25/10/2011 à Gand - Le Mal peut-il servir le Bien** - déjeuner-causerie par Willy De Weert - à 12h (ouverture des salons à 11h30) au CRAL, Recollettenlei - réservé aux membres et invités - Organisateur: Cercle Royal Artistique et Littéraire de Gand - Tél: 09.223.15.89.
- **Ma 25/10/2011 à Rhode-Saint-Genèse - Solar Impulse, l'énergie de demain** - conférence "Midis de Rhode", avec vidéo projections de Claude Michel, chef du partenariat Solvay-Solar Impulse - de 12h30 à 14h au centre culturel, Wauterbos 3 - Organisateur: Association culturelle de Rhode-Saint-Genèse - Tél: 02.358.43.68.
- **Ma 25/10/2011 à Wezembeek-Oppem - Islande, de glace et de feu** - reportage audiovisuel "Cap sur le Monde" par Eric Lorang - à 20h à la salle paroissiale St Joseph, avenue d'Oppem 149 - Organisateur: Intermezzo - Tél: 02.731.17.01.
- **Me 26/10/2011 à Anvers - Pic de la Mirandole** - déjeuner-conférence par Chantal Verbiest dans le cadre du cycle "les humanistes" - à 10h30 au Theater Hotel, Arenbergstraat 30 - réservation obligatoire au plus tard le samedi qui précède - Organisateur: Cultura - Tél: 02.657.23.34.
- **Me 26/10/2011 à Gand - Atelier de dessin et d'aquarelle** - de 9h30 à 16h au C.R.A.L., Recollettenlei 3, 9000 Gent - réservé aux membres et invités - Organisateur: Cercle Royal Artistique et Littéraire - Tél: 09.223.15.89.
- **Me 26/10/2011 à Gand - L'Iran** - conférence de Bernard Hourcade, géographe et spécialiste de l'Iran - à 20 h à l'Hôtel Falligan, Kouter 172 - Organisateur: Amitiés françaises de Gand - Tél: 09.224.16.17.
- **Je 27/10/2011 à Berchem - Diner libre** - au Regent, Grote Steenweg 457 - prière de s'inscrire - Organisateur: Onze Novembre - Tél: 03.232.51.94 (10-12h).
- **Je 27/10/2011 à Bruxelles - Art in Brazil** - visite guidée de l'exposition - à 11h au Bozar, rue Ravenstein 23 - inscription obligatoire - Organisateur: Association culturelle de Rhode-Saint-Genèse - Tél: 02.358.43.68.
- **Je 27/10/2011 à Kruishoutem - Shoes or not shoes** - visite guidée de l'exposition présentant 3 collections: ethnographique, moderne et création de designers - à 14h30 au musée de la chaussure - réservé aux membres et invités - Organisateur: Cercle Royal Artistique et Littéraire - Tél: 09/223.15.89.
- **Ve 28/10/2011 à Gand - Club informatique** - cours "rafraichissement": Windows - de 9h à 16h au C.R.A.L., Recollettenlei 3 - réservé aux membres et invités - Organisateur: Cercle Royal Artistique et Littéraire - Tél: 09/223.15.89.
- **Sa 29/10/2011 à Dilbeek - L'histoire et les mythologies revisitées par les musiciens. De Monteverdi à Mozart** - conférence avec illustrations musicales par Marguerite Poulter - à 16h dans le local de l'association, chaussée de Ninove 116 - inscription obligatoire - Organisateur: Association Culturelle de Dilbeek - Tél: 02.466.32.31.
- **Sa 29/10/2011 à Gand - Halloween** - promenade de 10 km dans les bois de Ryckvelde, en collaboration avec 2 écoles pour chiens - à 18h - prière de s'inscrire - Organisateur: Association des Français de Gand - Tél: 09.373.82.39.
- **Di 30/10/2011 à Wespelaar - Le domaine Herkenrode** - visite des jardins - à 14h - prière de s'inscrire - Organisateur: Vie et Culture Tervuren - Tél: 0494.20.43.75.
- **Lu 31/10/2011 au Ve 4/11/2011 à Gand - Atelier d'éveil au théâtre** - stage pour les enfants de 8 à 15 ans, sur le thème "sur les pas de Molière" dans le cadre des "Ateliers de l'Art et de la Parole" - au CRAL, Recollettenlei 3 - réservé aux enfants des membres - Organisateur: Cercle Royal Artistique et Littéraire - Tél: 09.223.15.89.

NOVEMBRE 2011

- **Je 03/11/2011 à Bruxelles - Terra brasilis** - visite guidée de l'exposition - à 11h l'espace ING, place Royale,6 - inscription obligatoire - Organisateur: Association culturelle de Rhode-Saint-Genèse - Tél: 02.358.43.68.
- **Je 03/11/2011 à Edegem - Après-midi récréative** - cartes ou scrabble - chaque 1er, 3è et 5è mercredi du mois - au Elzenhof, Kerkplein - prière se s'inscrire - Organisateur: Onze Novembre - Tél: 03.232.51.94 (10-12h).
- **Je 03/11/2011 à Gand - Délit de fiction** - conférence littéraire par Luc Lang, écrivain - en association avec l'université de Gand et l'"Ecole des Hautes Etudes" - à 19h à l'auditorium 61, Recollettenlei 3 - Organisateur: Alliance française de Flandre orientale - Tél: 0497.37.35.59.
- **Je 03/11/2011 à Renaix - Réunion du Cercle récréatif** - jeux de société - chaque jeudi de 14h à 16h à La Belle Epoque, rue Haute 22 - prière de s'inscrire - Organisateur: Cercle Emile Verhaeren - Tél: 055.31.29.05.
- **Ve 04/11/2011 à Gand - Bridge** - Duplicate formule Howell et Mitchel - à 14h15 au CRAL, Recollettenlei 3 - réservé aux membres et invités - Organisateur: Cercle Royal Artistique et Littéraire de Gand - Tél: 09.223.35.73.
- **Ve 04/11/2011 à Gand - Sur les pas de Molière** - représentation théâtrale donnée par les enfants ayant suivi le stage des Ateliers de l'Art et de la Parole - à 15h au CRAL, Recollettenlei 3 - réservé aux membres et invités - Organisateur: Cercle Royal Artistique et Littéraire - Tél: 09.223.15.89.
- **Di 06/11/2011 à Villers-la-Ville - Randonnée** - dans les bois (7,5 km) - à 14h - prière de s'inscrire - Organisateur: Vie et Culture Tervuren - Tél: 0494.20.43.75.
- **Lu 07/11/2011 au Ve 11/11/2011 à Gand - Club informatique** - cours débutants: Word - de 9h à 16h au C.R.A.L., Recollettenlei 3 - réservé aux membres et invités - Organisateur: Cercle Royal Artistique et Littéraire - Tél: 09/223.15.89.
- **Ma 08/11/2011 à Gand - Les documents sur écorce de bouleau de Novgorod le Grand** - déjeuner-causerie par Jean Blankoff - à 12h (ouverture des salons à 11h30) au CRAL, Recollettenlei - réservé aux membres et invités - Organisateur: Cercle Royal Artistique et Littéraire de Gand - Tél: 09.223.15.89.
- **Ma 08/11/2011 à Tervuren - Réunion du club-livres** - prêt gratuit de livres - de 14h à 16h - Organisateur: Vie et Culture Tervuren - Tél: 02.767.74.45.
- **Je 10/11/2011 à Bruxelles - Brasilidade** - visite guidée - rendez-vous à 10h45 à la gare de Gand - prière de s'inscrire - Organisateur: GWCA Gand - Tél: 09.253.85.70.
- **Je 10/11/2011 à Gand - Bridge** - Duplicate formule Howell et Mitchel - à 14h15 au CRAL, Recollettenlei 3 - réservé aux membres et invités - Organisateur: Cercle Royal Artistique et Littéraire de Gand - Tél: 09.223.35.73.
- **Ve 11/11/2011 à Edegem - Banquet annuel** - au restaurant De Basiliek, Hovestraat 69 - prière de s'inscrire - Organisateur: Onze Novembre - Tél: 03.232.51.94 (10-12h).

- **Sa 12/11/2011 à Bruxelles - Brasilidade** - visite guidée de l'exposition dans le cadre d'Europalia Brésil - à 11h au Palais des Beaux-Arts - prière de s'inscrire - Organisateur: Le PAC de Rhode - Tél: 02.358.11.38.
- **Sa 12/11/2011 à Bruxelles - Musée Constantin Meunier** - visite guidée - à 14h rue de l'Abbaye - prière de s'inscrire - Organisateur: Association Culturelle Francophone du Grand Zaventem - Tél: 068.55.32.64.
- **Sa 12/11/2011 à Gand - Ouverture de la bibliothèque** - de 10h à 12h - Gasmeterlaan 207 - Organisateur: Association des Français de Gand - Tél: 09.230.31.59.
- **Sa 12/11/2011 à Knokke - Erasme** - déjeuner-conférence par Chantal Verbiest dans le cadre du cycle "les humanistes" - à 11h à l'Hôtel Memlinc, Albertplein 23 - réservation obligatoire au moins 3 jours à l'avance - Organisateur: Cultura - Tél: 02.657.23.34.
- **Sa 12/11/2011 à Louvain - Cours de jardinage** - à 10h - réservé aux membres - prière de s'inscrire - Organisateur: Cercle de conférences de Louvain - Tél: 016.48.98.61.
- **Lu 14/11/2011 au Ve 18/11/2011 à Gand - Semaine du Film français** - au Studio Skoop, Sint-Annaplein 63 - cette activité est destinée à un public scolaire et étudiant - en collaboration le Service culturel de l'Ambassade de France - Organisateur: BVLFF - Tél: 09.225.08.45.
- **Lu 14/11/2011 au Ve 18/11/2011 à Louvain - Semaine du Film francophone** - au Kinopolis - activité destinée aux élèves du secondaire - Organisateur: Interculturalis - Tél: 011.26.86.80.
- **Lu 14/11/2011 à Louvain - Les pays baltes: Estonie, Lituanie, Lettonie** - reportage audiovisuel de Jean-Claude Herman - à 20h Huis der Notarissen, Bondgenotenlaan 134 - ouverture des portes à 19h30 - Organisateur: Cercle de conférences de Louvain - Tél: 016.23.32.04.
- **Lu 14/11/2011 au Ve 18/11/2011 à Turnhout - Semaine du Film francophone** - à l'Utopolis - activité destinée aux élèves du secondaire - Organisateur: Interculturalis - Tél: 011.26.86.80.
- **Ma 15/11/2011 à Bruxelles - Europalia Brésil** - visites guidées des expositions à l'espace ING et au Bozar - prière de s'inscrire - Organisateur: YWCA Anvers - Tél: 0477.62.75.41.
- **Ma 15/11/2011 à Fouron-Saint-Martin - Egypte, vallée du Nil** - reportage audiovisuel "Cap sur le Monde" par Jean-Claude Sadoine - à 20h15 au Centre Culturel des Fourons, Vogelstang 7 - Organisateur: Cap sur le Monde - Tél: 04.381.22.37.
- **Ma 15/11/2011 à Gand - Forum informatique** - atelier pour poser ses questions et solutionner ses problèmes informatiques - de 10h à 12h au C.R.A.L., Recollettenlei 3 - réservé aux membres et invités - Organisateur: Cercle Royal Artistique et Littéraire - Tél: 09/223.15.89.
- **Ma 15/11/2011 à Gand - Le Congrès de Vienne** - déjeuner-causerie par Auguste Peeters - à 12h (ouverture des salons à 11h30) au CRAL, Recollettenlei - réservé aux membres et invités - Organisateur: Cercle Royal Artistique et Littéraire de Gand - Tél: 09.223.15.89.
- **Ma 15/11/2011 à Gand - Liber floridus, le monde entier dans un livre** - visite guidée de l'exposition - à 14h30 au STAM - réservé aux membres et invités - Organisateur: Cercle Royal Artistique et Littéraire - Tél: 09/223.15.89.
- **Ma 15/11/2011 à Wezembeek-Oppem - Magie de l'Inde. Orissa, l'eau en fête** - reportage audiovisuel "Cap sur le Monde" par Michèle et Jean Meuris - à 20h à la salle paroissiale St Joseph, avenue d'Oppem 149 - Organisateur: Intermezzo - Tél: 02.731.17.01.
- **Me 16/11/2011 à Gand - Atelier de dessin et d'aquarelle** - de 9h30 à 16h au C.R.A.L., Recollettenlei 3, 9000 Gent - réservé aux membres et invités - Organisateur: Cercle Royal Artistique et Littéraire - Tél: 09.223.15.89.
- **Me 16/11/2011 à Gand - Ecrire, pourquoi et comment** - conférence par Frans Lemaire - à 20h au CRAL, Recollettenlei 3 - la conférence sera suivie d'une réception dinatoire - réservé aux membres et invités - Organisateur: Cercle Royal Artistique et Littéraire de Gand - Tél: 09.223.15.89.
- **Je 17/11/2011 à Bruxelles - Bruxelles à l'aquarelle** - visite guidée de l'exposition - au musée de la ville de Bruxelles - inscription obligatoire - Organisateur: Association Culturelle de Dilbeek - Tél: 02.569.53.70.
- **Je 17/11/2011 à Knokke - L'action Damien** - réunion mensuelle avec conférence - à 19h30, au restaurant l'Aiglon - prière de s'inscrire - Organisateur: Club Richelieu Zwin - Tél: 0477.63.70.38.
- **Je 17/11/2011 à Ostende - Finances et économie mondiale** - conférence par Edgard Hollange, banquier et juge au Tribunal de commerce de Liège - à 18h30 à l'hôtel Royal Astrid, Wellingtonstraat 1 - prière de s'inscrire - Organisateur: Club Richelieu Littoral - Tél: 059.80.22.24.
- **Ve 18/11/2011 à Gand - Bridge** - Duplicate formule Howell et Mitchel - à 14h15 au CRAL, Recollettenlei 3 - réservé aux membres et invités - Organisateur: Cercle Royal Artistique et Littéraire de Gand - Tél: 09.223.35.73.
- **Ve 18/11/2011 à Linkebeek - Malte-Sicile-Sardaigne** - conférence "Exploration du Monde" par Franck Courtade - à 16h30 et 20h15 à la Salle de la Ferme Holleken - Organisateur: Ferme Holleken - Tél: 02.380.99.67.
- **Sa 19/11/2011 à Anvers - Cinq siècle d'images** - visite guidée de l'exposition et du nouveau musée du MAS - à 13h30 - prière de s'inscrire - Organisateur: Vie et Culture Tervuren - Tél: 0494.20.43.75.
- **Sa 19/11/2011 à Bruxelles - Bowling et souper** - rendez-vous à 17h au Ritz Bowling Center, rue Henry Werrie 76 à 1090 Bruxelles - prière de s'inscrire - Organisateur: Association Culturelle de Grimbergen - Tél: 0495.82.29.11.
- **Di 20/11/2011 à Gand - Tournoi de Bridge** - deux formules possibles: Duplicate et Duplicate série récréative, au profit de l'école Windekind à Lokeren - à 14h dans les salons du Cercle royal et littéraire, Recollettenlei 3 - Organisateur: AMADE Flandre orientale et occidentale - Tél: 09.223.29.17.
- **Lu 21/11/2011 à Anvers - La montée des affirmations identitaires** - conférence de Jean-Claude Kaufmann, sociologue - à 20h dans l'auditorium Beethoven de l'hôtel Ter Elst, Ter Elststraat 310 à Edegem - Organisateur: Amitiés françaises d'Anvers - Tél: 03.232.17.85.
- **Lu 21/11/2011 à Gand - Club informatique** - cours "rafraichissement": Word - de 9h à 16h au C.R.A.L., Recollettenlei 3 - réservé aux membres et invités - Organisateur: Cercle Royal Artistique et Littéraire - Tél: 09/223.15.89.
- **Lu 21/11/2011 au Ve 25/11/2011 à Ostende - Semaine du Film francophone** - au Kinopolis - activité destinée aux élèves du secondaire - Organisateur: Interculturalis - Tél: 011.26.86.80.
- **Ma 22/11/2011 à Gand - Les anciennes Portes de Gand** - déjeuner-causerie par Geert Van Doorne - à 12h (ouverture des salons à 11h30) au CRAL, Recollettenlei - réservé aux membres et invités - Organisateur: Cercle Royal Artistique et Littéraire de Gand - Tél: 09.223.15.89.
- **Me 23/11/2011 à Anvers - Erasme** - déjeuner-conférence par Chantal Verbiest dans le cadre du cycle "les humanistes" - à 10h30 au Theater Hotel, Arenbergstraat 30 - réservation obligatoire au plus tard le samedi qui précède - Organisateur: Cultura - Tél: 02.657.23.34.

- **Me 23/11/2011 à Gand - Le management des affaires de famille, notamment dans le luxe** - conférence du vicomte Maurice de Kervenoael, président des sociétés Hermès, Laurent-Perrier, Mellerio - à 20 h à l'Hôtel Falligan, Kouter 172 - Organisateur: Amitiés françaises de Gand - Tél: 09.224.16.17.
- **Je 24/11/2011 à Berchem - Dîner libre** - au Regent, Grote Steenweg 457 - prière de s'inscrire - Organisateur: Onze Novembre - Tél: 03.232.51.94 (10-12h).
- **Je 24/11/2011 à Bruxelles - Indios no Brazil** - visite guidée de l'exposition - à 10h30 au musée du Cinquantenaire - inscription obligatoire - Organisateur: Association culturelle de Rhode-Saint-Genèse - Tél: 02.358.43.68.
- **Ve 25/11/2011 à Bruxelles - Belgacom Art** - visite guidée de la collection d'art contemporain - à 10h30 au Boulevard Albert II - prière de s'inscrire - Organisateur: Rencontres Culturelles de Tervuren - Tél: 0496.78.44.45.
- **Ve 25/11/2011 à Gand - Vente de livres en français pour enfants** - de 10 à 17h - Patijntjestraat 65 à Gand - Organisateur: mille et un livres - www.milleetunlivres.be
- **Ve 25/11/2011 à Gand - Le chemin vers la liberté** - sandwich-club-causerie par Jacques Bloch - à 12h (ouverture des salons à 11h30) au CRAL, Recollettenlei - réservé aux membres et invités - Organisateur: Cercle Royal Artistique et Littéraire de Gand - Tél: 09.223.15.89.
- **Ve 25/11/2011 à Rhode-Saint-Genèse - Ma lettre d'humour** - spectacle de Bruno Coppens à l'occasion du 40ème anniversaire de l'association - à 20h30 au centre culturel, Wauterbos 3 - Organisateur: Association culturelle de Rhode-Saint-Genèse - Tél: 02.358.43.68.
- **Sa 26/11/2011 à Bruxelles - Brazil-Brasil** - visite guidée de l'exposition - à 13h15 au musée des Beaux-Arts - prière de s'inscrire - Organisateur: Association Culturelle Francophone du Grand Zaventem - Tél: 068.55.32.64.
- **Sa 26/11/2011 à Bruxelles - Le squat** - pièce de théâtre de Jean-Marie Chevret - à 20h au Petit théâtre Mercelis, rue Mercelis 13 - prière de s'inscrire - Organisateur: Association Culturelle de Grimbergen - Tél: 0495.82.29.11.
- **Sa 26/11/2011 à Gand - Vente de livres en français pour enfants** - de 10 à 13h - Patijntjestraat 65 à Gand - Organisateur: mille et un livres - www.milleetunlivres.be
- **Sa 26/11/2011 à Gand - Ouverture de la bibliothèque** - de 10h à 12h - Gasmeterlaan 207 - Organisateur: Association des Français de Gand - Tél: 09.230.31.59.
- **Sa 26/11/2011 à Knokke - Prague-New York, est-ouest** - reportage audiovisuel présenté par Jean-Claude Sadoine - à 17h à la salle paroissiale De Branding, Heilig Hartlaan 6 - Organisateur: Autour du Monde - club Richelieu Zwin - Tél: 0476.233.376.
- **Di 27/11/2011 à Bruges - Prague-New York, est-ouest** - reportage audiovisuel par Jean-Claude Sadoine - à 10h15 - réservé aux membres - Organisateur: Kring voor Zeevaart vzw - Tél: 0477.49.10.57.
- **Di 27/11/2011 à Bruxelles - L'Ange bleu** - pièce d'après le roman d'Heinrich Mann - dans le cadre de "Les dimanches au théâtre" - à 15h au théâtre du Parc - réservé aux membres et invités - Organisateur: Cercle Royal Artistique et Littéraire de Gand - Tél: 09/223.15.89.
- **Di 27/11/2011 à Rhode-Saint-Genèse - L'heure du conte** - rendez-vous pour les enfants de 3 à 7 ans pour écouter les histoires de Mamie Reine - de 10h30 à 11h30 à la Bibliothèque Charles Bertin, Parvis Notre-Dame 5 - Organisateur: Association culturelle de Rhode-Saint-Genèse - Tél: 02.358.10.53.
- **Di 27/11/2011 à Tervuren - La Russie des tsars, de Catherine la Grande à Nicolas II** - conférence par Sacha Korsak - à 17h - Organisateur: Vie et Culture Tervuren - Tél: 0494.20.43.75.
- **Lu 28/11/2011 au Me 30/11/2011 à Gand - Club informatique** - cours débutants: Internet - de 9h à 16h au C.R.A.L., Recollettenlei 3 - réservé aux membres et invités - Organisateur: Cercle Royal Artistique et Littéraire - Tél: 09/223.15.89.
- **Lu 28/11/2011 à Gand - Marie-Hélène Lafon** - café littéraire autour d'un roman de l'écrivaine - à 19h30 dans les locaux de Roeland, Krijgslaan 20-22 - Organisateur: Alliance française de Flandre orientale - Tél: 0497.37.35.59.
- **Lu 28/11/2011 à Louvain - Egypte** - reportage audiovisuel de Jean-Claude Sadoine - à 20h Huis der Notarissen, Bondgenotenlaan 134 - ouverture des portes à 19h30 - Organisateur: Cercle de conférences de Louvain - Tél: 016.23.32.04.
- **Lu 28/11/2011 à Renaix - Malte-Sicile-Sardaigne** - conférence "Exploration du Monde" par Franck Courtade - à 20h à l'Académie pour la Formation Artistique, rue du Midi 19 - Organisateur: Cercle Emile Verhaeren - Tél: 0472.38.55.77.
- **Ma 29/11/2011 à Gand - L'organisation de la gestion des Palais des expositions de Bruxelles** - déjeuner-causerie par Guy Bolly - à 12h (ouverture des salons à 11h30) au CRAL, Recollettenlei - réservé aux membres et invités - Organisateur: Cercle Royal Artistique et Littéraire de Gand - Tél: 09.223.15.89.
- **Me 30/11/2011 à Gand - Atelier de dessin et d'aquarelle** - de 9h30 à 16h au C.R.A.L., Recollettenlei 3, 9000 Gent - réservé aux membres et invités - Organisateur: Cercle Royal Artistique et Littéraire - Tél: 09.223.15.89.
- **Me 30/11/2011 à Overijse - Dégustations à l'aveugle** - cycle d'oenologie 6/6 avec repas - à 19h30 - prière de s'inscrire - Organisateur: Pénélope - Association culturelle européenne d'Overijse - Tél: 0497.51.39.54.

DECEMBRE 2011

- **Je 01/12/2011 à Bruxelles - Brasilidade** - visite guidée de l'exposition - à 11 au Bozar - inscription obligatoire - Organisateur: Association culturelle de Rhode-Saint-Genèse - Tél: 02.358.43.68.
- **Je 01/12/2011 à Edegem - Après-midi récréative** - cartes ou scrabble - chaque 1er, 3è et 5è mercredi du mois - au Elzenhof, Kerkplein - prière de s'inscrire - Organisateur: Onze Novembre - Tél: 03.232.51.94 (10-12h).
- **Je 01/12/2011 à Renaix - Réunion du Cercle récréatif** - jeux de société - chaque jeudi de 14h à 16h à La Belle Epoque, rue Haute 22 - prière de s'inscrire - Organisateur: Cercle Emile Verhaeren - Tél: 055.31.29.05.
- **Ve 02/12/2011 à Gand - Bridge** - Duplicate formule Howell et Mitchel - à 14h15 au CRAL, Recollettenlei 3 - réservé aux membres et invités - Organisateur: Cercle Royal Artistique et Littéraire de Gand - Tél: 09.223.35.73.
- **Ve 02/12/2011 à Gand - Tout bascule** - pièce de théâtre de Olivier Lejeune jouée par une troupe de comédiens amateurs - à 20h à l'auditorium 61, Onderbergen 61 - Organisateur: Cercle Royal Dramatique "La Ruche" - Tél: 09.223.87.05.
- **Sa 03/12/2011 à Gand - Tout bascule** - pièce de théâtre de Olivier Lejeune jouée par une troupe de comédiens amateurs - à 20h à l'auditorium 61, Onderbergen 61 - Organisateur: Cercle Royal Dramatique "La Ruche" - Tél: 09.223.87.05.
- **Di 04/12/2011 à Duisburg - Sur les traces de Zwette Jean** - randonnée (8 km) - à 14h - prière de s'inscrire - Organisateur: Vie et Culture Tervuren - Tél: 0494.20.43.75.
- **Di 04/12/2011 à Gand - Tout bascule** - pièce de théâtre de Olivier Lejeune jouée par une troupe de comédiens amateurs - à 15h à l'auditorium 61, Onderbergen 61 - Organisateur: Cercle Royal Dramatique "La Ruche" - Tél: 09.223.87.05.

- **Lu 05/12/2011 à Gand - Club informatique** - cours "rafraîchissement": Outlook - de 9h à 16h au C.R.A.L., Recollettenlei 3 - réservé aux membres et invités - Organisateur: Cercle Royal Artistique et Littéraire - Tél: 09/223.15.89.
- **Lu 05/12/2011 à Louvain - Malte-Sicile-Sardaigne** - reportage audiovisuel de Frank Courtade - à 20h Huis der Notarissen, Bondgenotenlaan 134 - ouverture des portes à 19h30 - Organisateur: Cercle de conférences de Louvain - Tél: 016.23.32.04.
- **Ma 06/12/2011 à Gand - L'inauguration du Palais des Beaux-Arts de Bruxelles et l'exposition de l'art russe en 1928** - déjeuner-causerie par Nadiejda Avdioucheva - à 12h (ouverture des salons à 11h30) au CRAL, Recollettenlei - réservé aux membres et invités - Organisateur: Cercle Royal Artistique et Littéraire de Gand - Tél: 09.223.15.89.
- **Ma 06/12/2011 à Gand - L'univers de George Minne et Maurice Maeterlinck** - visite guidée de l'exposition - à 14h30 au musée des Beaux-Arts - réservé aux membres et invités - Organisateur: Cercle Royal Artistique et Littéraire - Tél: 09/223.15.89.
- **Ma 06/12/2011 à Tervuren - Réunion du club-livres** - prêt gratuit de livres - de 14h à 16h - Organisateur: Vie et Culture Tervuren - Tél: 02.767.74.45.
- **Me 07/12/2011 à Gand - Le Cap, ville hollandaise** - conférence par le professeur Dirk Van der Cruysse - à 20h au CRAL, Recollettenlei 3 - la conférence sera suivie d'une réception dinatoire - réservé aux membres et invités - Organisateur: Cercle Royal Artistique et Littéraire de Gand - Tél: 09.223.15.89.
- **Je 08/12/2011 à Gand - Bridge** - Duplicate formule Howell et Mitchel - à 14h15 au CRAL, Recollettenlei 3 - réservé aux membres et invités - Organisateur: Cercle Royal Artistique et Littéraire de Gand - Tél: 09.223.35.73.
- **Je 08/12/2011 à Gand - Pères** - conférence littéraire par Marie-Hélène Lafon, écrivain - en association avec l'université de Gand et l'"Ecole des Hautes Etudes" - à 19h à l'auditorium 61, Recollettenlei 3 - Organisateur: Alliance française de Flandre orientale - Tél: 0497.37.35.59.
- **Ve 09/12/2011 à Bruxelles - Brazil-Brasil** - visite guidée de l'exposition, par une historienne de l'art, dans le cadre d'Europalia Brésil - à 10h30 au Bozar - prière de s'inscrire - Organisateur: Rencontres Culturelles de Tervuren - Tél: 0496.78.44.45.
- **Ve 09/12/2011 à Bruxelles - Art in Brazil 1950-now** - visite guidée, par une historienne de l'art, de l'exposition dans le cadre d'Europalia Brésil - à 14h30 au Bozar - prière de s'inscrire - Organisateur: Rencontres Culturelles de Tervuren - Tél: 0496.78.44.45.
- **Sa 10/12/2011 à Bruxelles - Miniatures flamandes** - visite guidée de l'exposition - à la bibliothèque royale de Belgique - inscription obligatoire - Organisateur: Association Culturelle de Dilbeek - Tél: 02.569.53.70.
- **Sa 10/12/2011 à Bruxelles - La bibliothèque Wittockiana** - visite guidée - à 13h15 rue du Bémel - prière de s'inscrire - Organisateur: Association Culturelle Francophone du Grand Zaventem - Tél: 068.55.32.64.
- **Sa 10/12/2011 à Bruxelles - Le progrès venait du ciel. Histoire de la Sabena** - visite guidée de l'exposition - à 14h30 - au Cinquantenaire - prière de s'inscrire - Organisateur: Vie et Culture Tervuren - Tél: 0494.20.43.75.
- **Sa 10/12/2011 à Gand - Vente de livres en français pour enfants** - de 10 à 17h - Patijntjestraat 65 à Gand - Organisateur: mille et un livres - www.milleetunlivres.be
- **Sa 10/12/2011 à Gand - Ouverture de la bibliothèque** - de 10h à 12h - Gasmeterlaan 207 - Organisateur: Association des Français de Gand - Tél: 09.230.31.59.
- **Di 11/12/2011 à Gand - Vente de livres en français pour enfants** - de 10 à 13h - Patijntjestraat 65 à Gand - Organisateur: mille et un livres - www.milleetunlivres.be
- **Lu 12/12/2011 à Anvers - Pouvoir et société en Russie** - conférence de Marie Mendras, politologue - à 20h dans l'auditorium Beethoven de l'hôtel Ter Elst, Ter Elststraat 310 à Edegem - Organisateur: Amitiés françaises d'Anvers - Tél: 03.232.17.85.
- **Ma 13/12/2011 à Gand - Forum informatique** - atelier pour poser ses questions et solutionner ses problèmes informatiques - de 10h à 12h au C.R.A.L., Recollettenlei 3 - réservé aux membres et invités - Organisateur: Cercle Royal Artistique et Littéraire - Tél: 09/223.15.89.
- **Ma 13/12/2011 à Gand - La Chine pendant et après Mao, naissance de la littérature chinoise contemporaine** - déjeuner-causerie par Maud Thiery - à 12h (ouverture des salons à 11h30) au CRAL, Recollettenlei - réservé aux membres et invités - Organisateur: Cercle Royal Artistique et Littéraire de Gand - Tél: 09.223.15.89.
- **Ma 13/12/2011 à Rhode-Saint-Genèse - Histoire du roman policier: le roman est-il un phénomène de société?** - conférence "Midis de Rhode", avec dias et extraits musicaux de Martine Cadière, écrivaine - de 12h30 à 14h au centre culturel, Wauterbos 3 - Organisateur: Association culturelle de Rhode-Saint-Genèse - Tél: 02.358.43.68.
- **Me 14/12/2011 à Gand - Atelier de dessin et d'aquarelle** - de 9h30 à 16h au C.R.A.L., Recollettenlei 3, 9000 Gent - réservé aux membres et invités - Organisateur: Cercle Royal Artistique et Littéraire - Tél: 09.223.15.89.
- **Je 15/12/2011 à Knokke - Réunion mensuelle avec conférence** - à 19h30, au restaurant l'Aquilon - prière de s'inscrire - Organisateur: Club Richelieu Zwin - Tél: 0477.63.70.38.
- **Ve 16/12/2011 à Gand - Bridge** - Duplicate formule Howell et Mitchel - à 14h15 au CRAL, Recollettenlei 3 - réservé aux membres et invités - Organisateur: Cercle Royal Artistique et Littéraire de Gand - Tél: 09.223.35.73.
- **Ve 16/12/2011 à Ostende - Les états d'Art du Poisson** - conférence par Listel Antel - à 18h30 à l'hôtel Royal Astrid, Wellingtonstraat 1 - prière de s'inscrire - Organisateur: Club Richelieu Littoral - Tél: 059.80.22.24.
- **Sa 17/12/2011 à Bruxelles - Musée de la Franc-maçonnerie** - visite guidée - à 13h45 rue de Laeken - prière de s'inscrire - Organisateur: Association culturelle de Grimbergen - Tél: 0495.82.29.11.
- **Di 18/12/2011 à Gand - Vente de livres en français pour enfants** - De 10 à 15h - Patijntjestraat 65 à Gand - Organisateur: mille et un livres - www.milleetunlivres.be
- **Di 18/12/2011 à Rhode-Saint-Genèse - L'heure du conte** - rendez-vous pour les enfants de 3 à 7 ans pour écouter les histoires de Mamie Reine - de 10h30 à 11h30 à la Bibliothèque Charles Bertin, Parvis Notre-Dame 5 - Organisateur: Association culturelle de Rhode-Saint-Genèse - Tél: 02.358.10.53.
- **Je 22/12/2011 à Berchem - Dîner libre** - au Regent, Grote Steenweg 457 - prière de s'inscrire - Organisateur: Onze Novembre - Tél: 03.232.51.94 (10-12h).
- **Sa 24/12/2011 à Gand - Ouverture de la bibliothèque** - de 10h à 12h - Gasmeterlaan 207 - Organisateur: Association des Français de Gand - Tél: 09.230.31.59.

Remarques: Les activités qui ne se déroulent pas en Flandre sont organisées au départ de la Flandre. Consultez les mises à jour sur notre site internet.

■ **Islande, de glace et de feu**
(Cap sur le Monde)



Depuis l'éruption volcanique du volcan Eyjafjöll, personne n'ignore plus que l'Islande est un pays de feu et de glace... Le reportage d'Eric Lorang nous permettra de regarder ce pays planté en plein Atlantique Nord avec une loupe et de l'intérieur. Nous découvrirons que sur cette île aux paysages fascinants, vit une population qui a de quoi dérouter les quelques immigrants qui ont choisi cette nation comme terre d'élection. Le film fait la part belle à la nature, une composante essentielle de cette terre.

Knokke, 08/10

Bruges, 09/10

Fouron-Saint-Martin, 11/10

Wezembeek, 25/10

■ **Richard Ruben**
Buffet-spectacle



À l'occasion de la fête de la Communauté française, diverses associations francophones de la périphérie bruxelloise se réunissent autour d'un buffet suivi d'un spectacle de Richard Ruben. Cet humoriste belge devient célèbre dès 1994 grâce à ses personnages fétiches : « le Gonzague » et « le Ronny ». Persifleur doux-amer, il joue sur les maux de notre société. Il proposera un mélange hilarant des meilleurs moments de ses « one-man-show ».

Wemmel, 15/10

« La tentation du chocolat »

Conférence de Jacques MERCIER



À l'occasion de son 30ème anniversaire, *Vie et Culture-Tervuren* a invité Jacques Mercier, homme d'écriture et de médias, bien connu du grand public. Il compte à son actif plus d'une trentaine d'ouvrages sur l'art de vivre et le patrimoine, sur la langue française (il a tenu une rubrique quotidienne sur les mots dans *La Libre Belgique*), ainsi que des poèmes, des nouvelles et des romans.

Jacques Mercier est également l'ancien « monsieur Dictionnaire » de la rtbf, mais aussi un homme de goût, un grand amateur et connaisseur du chocolat. Il est l'auteur de plusieurs ouvrages dont « *La tentation du chocolat* » publié chez Racine. Pour de cette conférence, il racontera le chocolat et nous donnera l'eau à la bouche. Il nous emmènera pour un voyage dans le monde du chocolat, ses racines, ses couleurs, ses senteurs, sa magie...

Il relatera l'épopée fantastique qu'est l'histoire du chocolat au fil des siècles à travers une foule de détails délicieux, de récits inédits et d'anecdotes mythiques. Il nous parlera plus particulièrement du chocolat belge, qu'il qualifie le meilleur du monde. Il nous expliquera pourquoi le chocolat est aphrodisiaque. Ainsi, une fois nos papilles bien émoussées par cette délicieuse conférence, nous aurons l'occasion de passer à une dégustation. Soirée saveurs en perspective !

Tervuren, 08/10

« Grosse chaleur »

Pièce de théâtre jouée par la troupe du « Gardenia »

Il s'agit d'une pièce de Laurent Ruquier, le célèbre animateur de la télévision française. L'humoriste s'est inspiré de la canicule de l'été 2003 et de la crise sanitaire qu'elle a provoqué.

Il explique l'origine de sa pièce en ces mots : « *en découvrant les noms de personnes décédées qu'un journal avait publiés pendant la canicule, je me suis demandé quelle aurait été ma réaction si par hasard il y avait eu un Ruquier dans cette liste. C'est une pièce sur l'insouciance et aussi sur les responsabilités des uns et des autres* ».

L'histoire se passe lors d'une énorme chaleur qui frappe dans le Lubéron où un haut fonctionnaire doit supporter dans son havre de tranquillité, une ribambelle de gêneurs et d'empêcheurs d'arroser en rond. Femme, fille et belle-mère au premier rang, beau-frère et belle-sœur en cadeau bonus. S'ajoute à l'équipe une mère restée seule dans son appartement à Paris.

Le cocktail est bouillant, voire explosif... avec cette chaleur, ça va être dur de le garder au frais. Une histoire vivante, des dialogues incisifs, drôles et percutants. C'est le mélange parfait pour passer une soirée dans la bonne humeur, le rire et l'oubli des soucis quotidiens.



Anvers, 17 et 18/10

Belgacom Art

Visite guidée



L'association *Les Rencontres culturelles de Tervuren* propose la découverte du « Belgacom Art » qui fête ses 15 ans. Cette visite sera guidée par M. Baudouin Michiels, Président et Administrateur délégué de « Belgacom Art », qui a initié avec passion et compétence cette superbe collection.

Créée en 1996, la collection d'art contemporain de Belgacom rassemble plus de

500 œuvres de 180 artistes de renommée internationale et offre un aperçu remarquable de la production artistique de ces 50 dernières années.

Les responsables de Belgacom ont voulu que leur entreprise dispose d'une assise culturelle forte qui permette de rappeler la nécessaire symbiose entre le monde de la culture et le monde des affaires. Loin d'avoir une vocation muséale, « Belgacom Art » a pour mission d'intégrer l'art contemporain au sein d'un environnement de travail à l'attention des membres du personnel d'abord. Des activités spécifiques pour favoriser la compréhension et la lecture de ces œuvres sont d'ailleurs proposées à leurs collaborateurs. La collection Belgacom est exclusivement réservée au personnel de l'entreprise et n'est ouverte que très exceptionnellement au public.

Bruxelles, 25/11

« Prague & New York, est - ouest »

Reportage de Jean-Claude SADOINE

L'est et l'ouest, deux oppositions, deux villes attachantes qui fascinent tous ceux qui ont eu la chance de visiter ces deux cités qui n'ont rien en commun et qui pourtant sont le résultat du génie humain en matière d'architecture.

Tout les sépare : l'histoire, l'architecture, l'ambiance, mais chacune s'offre à nous à travers des atmosphères uniques saisies au cours de nombreux séjours. Le réalisateur, qui répondra aux questions du public après la projection, a choisi les couleurs diaphanes de l'hiver pour Prague. Ville romantique s'il en est, sublime sous la neige, à découvrir avec Kafka pour guide, au cœur des nuits fantastiques, lorsque la ville s'offre pour vous seul.

New York, c'est un choc et au-delà des images stéréotypées, une ville où la vie marque chaque heure du jour et de la nuit. Lors des beaux jours, des couleurs incroyables font de cette architecture un véritable théâtre où les millions d'acteurs vous entraînent dans un tourbillon inimaginable de scènes surprenantes, qui se jouent à chaque coin de rues, pour le plus grand plaisir de celui qui sait regarder vivre Manhattan bien entendu, mais également les endroits secrets de Brooklyn, les tagueurs du Queens, les populations du Bronx ou de Harlem. Un reportage que proposent le *Cercle maritime de Bruges* et le *Club Richelieu Zwin*.



Knokke, 26/11
Bruges, 27/11

■ Solar Impulse, l'énergie de demain



L'Association culturelle de Rhode-Saint-Genèse reçoit Claude Michel. Le chef du partenariat Solvay-Solar Impulse expliquera ce concept révolutionnaire qui va repousser les limites de nos connaissances en matière de matériaux, de gestion énergétique et d'interface l'homme-machine. Le Solar Impulse, un appareil d'une envergure démesurée pour son poids et d'une qualité aérodynamique inégalée à ce jour, est propulsé uniquement par l'énergie solaire. En mai dernier, il a relié en un trajet, la Suisse à la Belgique.

Rhode 25/10

■ Musée Constantin Meunier Visite guidée



L'atelier que Constantin Meunier (1831-1905) fit construire en 1899 à l'orée du bois de la Cambre a été acquis par l'Etat en 1936 et rattaché au Musée d'Art moderne fin 1978. Lorsqu'il meurt à l'âge de 74 ans, Constantin Meunier laisse de nombreuses œuvres (près de 800 au total) : des peintures, des sculptures, des aquarelles et des dessins. Le thème : le réalisme, les préoccupations sociales. Un art parfaitement en accord avec l'ère industrielle nouvelle. Une visite organisée par l'Association culturelle francophone de Zaventem.

Bruxelles, 12/11

■ **Tournoi de Bridge**
au profit d'AMADE



Le comité de la régionale de Flandre occidentale et orientale d'AMADE, l'Association Mondiale des Amis de l'Enfance organise son tournoi annuel de Bridge, dans les salons du Cercle Royal Artistique et Littéraire à Gand. Deux formules sont proposées : Duplicate et Duplicate série récréative. Les bénéfices générés par ce tournoi et la tombola annexe contribueront à sponsoriser des séances d'équithérapie pour les enfants de l'école « Windekind » à Lokeren.

Gand 20/11

■ **Le musée de la Franc-maçonnerie** Visite guidée



Le nouveau musée de la Franc-maçonnerie a ouvert ses portes dans le prestigieux hôtel Dewez. Les collections existantes, datant des XVIIIe et XIXe siècles, complétées par des dons, legs et achats, sont d'une grande richesse historique et esthétique. Un guide fera visiter ce musée dont le but est de mieux faire connaître la Franc-maçonnerie au grand public et permettre au visiteur une approche des idées fondamentales auxquelles souscrivent les Francs-Maçons. Une visite à l'initiative de l'Association culturelle de Grimbergen.

Bruxelles, 17/12

« Tout bascule »

Pièce de théâtre d'Olivier Lejeune, jouée par la troupe « La Ruche »



Lorsqu'on se marie, c'est sûr, tout bascule. En bien, normalement. Mais pour Jacques Lasségué, le jour qui est censé être le plus beau de sa vie va voir s'aligner plus de catastrophes que dans toute une existence. A tel point que ce publicitaire réputé ne pourra même pas assister à son propre banquet de noces. Pourtant, ce n'est pas là la pire des punitions. Sa femme, il ne l'a épousée que par convenances, probablement pour légitimer la grossesse déjà fort avancée qu'elle affiche fièrement. Alors le repas et la belle-famille, non merci ! Mais ce qui l'attend chez lui n'est pas vraiment plus réjouissant. Retiré dans sa maison, il fait face à une foule imprévue d'assaillants : une sœur hystérique qui a failli l'éborgner ; un mari trompé, qui lui rapporte de Polynésie les cendres encore chaudes de son épouse ; un présidentiable cynique, qui vient lui annoncer qu'il se passera dorénavant de ses services ; une maîtresse encombrante, qui n'apprécie guère que son amant se marie sans la prévenir ; un journaliste déjanté qui se repaît de toutes ces misères pour nourrir son article... Ce jour-là, assurément, tout bascule !

Gand, 02, 03 et 04/12

« Le Cap, ville hollandaise »

Conférence par le professeur Dirk VAN der CRUYSSSE

Le Cercle royal artistique et littéraire de Gand invite Dirk Van der Cruysse, membre de l'Académie royale de Belgique, professeur émérite de l'université d'Anvers, auteur d'une dizaine d'ouvrages d'histoire et éditeur de nombreuses relations de voyage. Il parlera du Cap, considérée comme « Auberge des océans », bout du monde et aboutissement d'un continent. Lieu d'escale incontournable sur la route de l'Asie avant la construction du canal de Suez, elle a vu défiler d'illustres voyageurs comme Bougainville, Cook ou Darwin. Site découvert par les Portugais, Le Cap devient au milieu du XVIIe siècle une station de ravitaillement pour les flottes marchandes de la Compagnie hollandaise des Indes orientales, dotée d'un grand jardin et d'un fort. Autour de ce noyau se développe bientôt un hameau qui devient une ville lovée dans l'amphithéâtre des montagnes qui la protègent des tempêtes australes.



À la création de l'Union de l'Afrique du Sud en 1910, Le Cap devient la capitale législative de la nouvelle nation. C'est en 1948 que tombe sur le pays la chape de plomb de l'apartheid imposé par un régime blanc crispé par la peur du swart gevaar (le « danger des Noirs », qui constituent les trois quarts de la population). Le Cap sera une cité phare dans la résistance à la ségrégation raciale, dans laquelle s'illustreront Desmond Tutu, le charismatique évêque anglican du Cap, et bien sûr Nelson Mandela.

Gand, 07/12